

Darío Novoa Montero

## **VIVENCIAS DE UN MÉDICO RURAL**

- biografía del doctor Mariano Villar Pérez
- el lenguaje médico de nuestro pueblo
- un médico rural en el sur del lago

Edición especial realizada por el Ejecutivo del Estado Mérida, con motivo de la celebración de la IV Convención Nacional de Médicos Rurales 25 a 28 de Octubre de 1972 Mérida-Venezuela

Esta edición de 502 ejemplares numerados se distribuyen a los Asistentes a la IV Convención Nacional de Médicos del Medio Rural, Celebrada en Mérida del 25 al 28 de Octubre de 1972.

Derechos reservados  
Pedidos al Apartado de Correos N° 6  
Mérida-Venezuela

Impreso en Venezuela –Printed in Venezuela  
Imprenta Oficial del Estado Mérida

## PORTICO

A todos los Médicos que laboran en el Medio Rural Semiurbano de nuestra Patria.

*Siento muy grande e íntima satisfacción por tener la oportunidad de hacer llegar algunas de mis experiencias primigenias a los Médicos que trabajan en el medio rural, semiurbano y urbano de nuestra patria, así como también a los estudiantes de medicina que vayan pasando por nuestra Cátedra de Clínica Médica en la Universidad de Los Andes.*

*Parte del material aquí recopilado había sido difundido por multicopias (escasamente cien ejemplares) como capítulos de una obra mayor que se titula "ESTUDIO MEDICO-SOCIAL DE UNA COMUNIDAD EL DISTRITO COLON (Años 1962 -1968)". Otra parte había sido publicada en la Revista Venezolana de Folklore.*

*Para conformar este librito pusimos como Parte Primera la Pequeña Biografía del Dr. Mariano Villar Pérez, quien,, durante 26 años ejerció su profesión en nuestro Estado Mérida, siempre en comunidades pequeñas y siempre con ejemplar celo y dedicación. Creo que fuera el Decano de nuestros Médicos del Medio Rural en Mérida.*

*Damos a la luz este material con la esperanza puesta en que sirva de modelo para la realización de trabajos similares por parte de nuestros médicos, de modo que -una vez recopilados- permitan ampliar los conocimientos de nuestras verdades médicas en la provincia venezolana.*

*Desea que la primera labor fuera la de la recolección del lenguaje que nuestra gente emplea al hablar con nosotros como médicos, con lo que se establecería un verdadero diccionario médico-popular, tan útil como el estetoscopio y el tensiómetro en el diagnóstico de los males de nuestra gente. Si cada médico en su medio publica ese vocabulario, estaría yo dispuesto a organizarlo en escala nacional.*

## PRIMERA PARTE

### PEQUEÑA BIOGRAFÍA DEL DOCTOR MARIANO VILLAR PÉREZ

El Dr. Mariano Villar Pérez\* nació en Cigales, provincia de Valladolid, España, el 3 de enero de 1900, como quien dice comenzando este siglo veinte, y fue hijo del Dr. Antonio Villar de Los Ríos, Médico Odontólogo y de doña Felisa Pérez Escudero, que sólo supo de oficios domésticos.

El 14 de agosto de 1933 contrajo matrimonio con la señorita doña María Rosa Trichuelos y Moliné y fue producto único de su unión la niña Felisa Villar Díaz. .

Mariano Villar Pérez estudió su bachillerato en Valladolid y obtuvo el título de Médico-Cirujano el 26, de octubre de 1927 en la Universidad de Madrid. Escogió como especialidad la Odontología, la que terminó alrededor de 1929.

Desde 1926 a 1935 se desempeñó como Profesor de Fisiología, Francés y Educación Física (Gimnástica) en el Instituto de Educación Media en Madrid y en Arcena (provincia de Huelva) con lo cual ya mostraba su interés por la atención de las pequeñas comunidades. Fue en Arcena donde comenzó a ejercer como médico hasta el año 1936, cuando estalló la Guerra Civil en España. Entonces fue médico de la Milicia Republicana Española, en la cual alcanzó el grado de Comandante, entre los años 1936 -1939.

En 1939, cuando Franco dominó a España, debió refugiarse en Francia y allí se desempeñó como Odontólogo en los Hospitales Franceses para los Refugiados Españoles. ,

Desde 1940 a 1942 fue médico de la Resistencia Francesa en las Guerrillas de Campo y en 1943 médico del VII Regimiento de Infantería Colonial en el Batallón "Lión Blayaís" de Voluntarios Españoles.

\* Esta Pequeña Biografía fue publicada por vez primera en la página 5-del periódico "El Vigilante" de Mérida, el "sept. 1972, en la "sección--CLA" COLUMNA DEL VIERNES", que el autor .. mantiene desde 1969.

Llegó a Venezuela el 17 de diciembre de 1946 cuando nuestro gobierno reclamaba "profesionales extranjeros que quisieran venir a ejercer en el país". Hizo un curso para Médicos Rurales y sobre Enfermedades Tropicales en Santa Teresa del Tuy y fijó su residencia en el Estado Mérida desde el 1 de marzo de 1947 y -ejerció su profesión como Médico Rural - o mejor dicho como Médico del Medio Rural- en las poblaciones de Mucutuy, Palmarito, Sta. Apolonia de Torondoy, Arapuey, Caño Zancudo y Las Virtudes. En 1969 recibió el Premio como Médico del Medio Rural de mejor actuación. De nuevo volvió a Palmarito y allí su salud se quebrantó de tal forma que cayó en coma y debió ser hospitalizado en Mérida donde murió el 2 de julio de 1971 .

El Dr. Mariano Díaz Villar se nacionalizó como ciudadano venezolano\* el 31 de enero de 1957 ; fue miembro fundador del Instituto de Previsión Social del Médico "Arrando Castillo [Pla. za](#)", fue buen gremialista y nunca abandonó su trabajo y desempeñó con hidalguía y cariño su profesión. Supimos que acogió en su seno familiar a un niño para educarlo y financió la carrera de Ingeniero a un estudiante venezolano. Fue un hombre de amplia cultura e inclinado al conocimiento de la pintura, escultura y literatura.

Podemos calificarlo como prototipo del médico ejemplar y deseamos proponerlo como representante de nuestros médicos del Medio Rural, ya que dedicó toda su vida en Venezuela a. desarrollar una labor útil a la colectividad merideña. Aquí en Mérida quedan sembradas - quizá para siempre- su esposa y su hija.

Tomamos la biografía del Dr. Villar Pérez como punto de partida en este trabajo que dedicamos a los Médicos que laboran en el Medio Rural de nuestra Patria.



El Dr. MARIANO VILLAR PÉREZ, cuando tenía 67 años.

**PARTE SEGUNDA**  
**EL LENGUAJE MÉDICO DE NUESTRO PUEBLO EN EL SUR DEL LAGO**

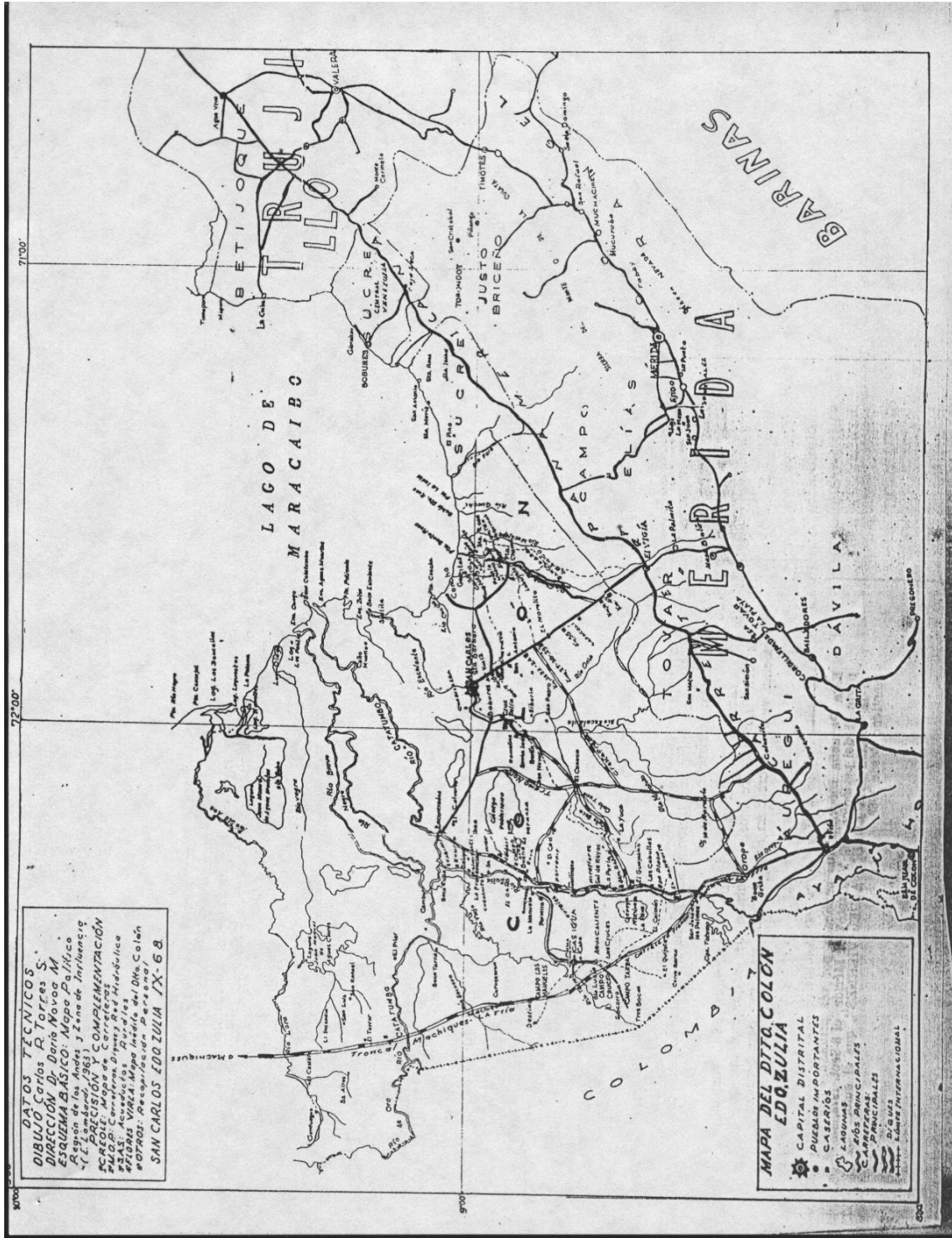
"Para dialogar,  
Preguntad, primero";  
Después... escuchad".

1. GENERALIDADES: Resulta verdaderamente interesante construir un tamiz mental para filtrar cada uno de los conceptos que nuestra gente trasmite con su lenguaje, cuando nos habla en la consulta diaria. Teniendo ese tamiz siempre listo nos encontramos con interesantes giros que, siendo para ellos naturales, resultan extraños y complicados para nosotros. Es entonces cuando aguzamos el entendimiento y abrimos los oídos para no dejar escapar nada y preguntamos a cada uno lo que quiere decir cuando nos habla. Y en esas palabras, en esos giros, en esos conceptos, hay filología y hay historia y hay magia y hay brujería y hasta ciencia...

La serie de datos que aporto no son más que un leve asomo en un campo no muy explorado aún. Téngase en cuenta que estas notas no son folklore médico puramente, son apuntes hechos buscando la interpretación patogenética popular de los hechos que observan, ya que ellos también observan como nosotros los médicos, y, muchas veces, con más detenimiento y precisión, y que me perdonen los colegas "perezosos". . .

---

\* Este capítulo fue publicado en la Revista Venezolana de Folklore, SEGUNDA EPOCA NQ 3, pág. 105 a 126, Caracas, Septiembre --de ., 1970. . El . trabajo . completo -del - autor se titula "ESTUDIO MEDICO =SOCIAL 'DE 'UNA COMUNIDAD: El Djštri'tó' Colón ~ (Edo. "Zulia)". - "Años 1962 -1968. = Fue una t7edición mimeografiada. :



**DATOS TÉCNICOS:**  
 DIBUJO Carlos E. Torres S.  
 DIRECCIÓN D. Darío Rojas M.  
 ESQUEMA BÁSICO: Mapa Político  
 Región de los Andes y Zona de Influencia  
 (L. Góngora, 1963)  
 ACREOL: Mapa de COMPLEMENTACIÓN  
 P.A.G.P.: Corriente, Dique y Red Hidráulica  
 #FONOS: VIRAL, M. A. y D. Colón  
 #OTROS: Recopilación Pesano, Colón  
 SAN CARLOS EDOZULIA IX-68

**MAPA DEL DTTO. COLON  
 EDOZULIA**

- CAPITAL DISTRITAL
- PUEBLOS IMPORTANTES
- CASERÍOS
- LAGOONAS
- RÍOS PRINCIPALES
- PANTANOS
- DÍQUES
- LÍNEA INTERNACIONAL

## **2. NOTAS IMPORTANTES A TENER EN CUENTA EN EL DIALOGO CON NUESTRO PUEBLO:**

- 2.1 Manera de preguntar la filiación: Cuando se le pregunta a una persona cómo se llama él o el enfermo que trae a consulta (niño, persona inconsciente, angustiado, etc ) generalmente sólo nos dice el nombre de pila y, prácticamente nunca añade el apellido. De allí que para no repetir -preguntas debí acostumbrarme -á \_dirigirme así: "Su nombre y apellido, por favor. . ." (o el de la persona enferma).
- 2.2 Sobre la dirección del paciente; La Región del Sur del Lago de Maracaibo es un todo continuo formado por innumerables, - incontables caseríos, pueblos, fincas, haciendas, conucos con infinidad de pintorescos nombres. En general, como cada paciente era registrado debidamente, el anotar su dirección resultaba tarea muchas veces prolija. Sin embargo, mentalmente me iba configurando todo un plano que llenaba cómo el que hace un crucigrama. (Véase Mapa Dto.. Colón)
- 2.3 Notas sobre la atención médica a tiempo, 'especialmente " en los niños. Cuando llegué a "El Guayabo" insistimos mucho en una serie de charlas y reuniones con gente del pueblo, sobre la importancia que paró-la: salud del enfermo tiene el traerlo a consulta lo más pronto posible, especialmente a los niños. Lo mismo hacía privadamente en cada caso en particular, pues casi siempre veía cuadros de la llamada "gastroenteritis" en niños, con una evolución de 4-5 hasta 7 días. Al poco tiempo comencé a notar que ante mi pregunta, que ya se hacía clásica, me respondían: "No, si eso no más que fue esta mañana." ". . . de ayer en la tarde." "... de hace un rato." . . . cuando los cuadros clínicos eran francamente avanzados.
- 2.4 Nota sobre la pregunta '¿Ha tenido Ud. Relaciones sexuales con algún hombre?: Me llamó la atención `que,' ante el problema de amenorreas en jovencitas, agobiado por el trabajo cotidiano, sin darme cuenta, se me deslizaba la pregunta: ¿Ha tenido Ud. relaciones sexuales con algún hombre?, me contestará "Sí", y al seguir el interrogatorio darme cuenta de que me habían entendido que se trataba de "relaciones amorosas" al idílico estilo de cualquier novela romántica del siglo pasado. Por ello quisiera llamar la atención del lector interesado para que pregunte lo mismo directamente con otras palabras más accesibles a la mentalidad de nuestra gente.

## **3. DEFINICIONES DE TÉRMINOS:**

- 3.1 Generalidades: Resultarán muy ordenado disponer este material por orden alfabético; pero resulta un tanto difícil, pues lo que más une a los diferentes puntos es la relación que unos tienen con otro, y esto no es precisamente lo que hacen los diccionarios. Entrémoslos pues, de los más sencillo a lo complicado, como nos aconseja Descates. Los paréntesis remiten con los números sencillos a la lista de informantes (que está al final de este capítulo) y con los compuestos, al renglón correspondiente del texto. Las definiciones castizas se basan en el Pequeño Larousse Ilustrado, edición 1967. Los llamados (B-1...) remiten a la Bibliografía.

- 3.2.2. "Está maloso"; Es expresión popular para designar que padece un ligero malestar, como cefalalgia, catarro común etc. FRASE: "Pedro llegó maloso del trabajo, no comió, tiene un catarrón grandote, voy a darle una untá é manteca é vaca".
- 3.2.3. "Está enfermo"; Es una expresión general. FRASE: "Luis no fue a la escuela por estar enfermo; parece que tiene fiebre (3.4.2.), no sé qué hacerle, no está bien".
- 3.2.4. "Esta mejor": Es la expresión popular para designar cualquier evolución favorable de un enfermo.
- 3.2.5. "Está alentao": Es la expresión popular para designar a una persona que se encuentra en buen estado de salud, haya o no padecido enfermedad. FRASES: "Cruz está bastante alentao; si no es por la promesa que le hice a San Benito no se salva". "Cipriano está alentao como un rolo (3.2.6.).
- 3.2.6. "Está como un rolo": Nuestra gente tiene sus buenas metáforas. El Pequeño Larousse dice de rolo: "m. Col. y Venezuela. Galicismo por rodillo". En nuestro medio la idea central de rolo de "palo duro" o de "palo de madera de corazón". El salto metafórico estaría pues en hacerlo sinónimo de "buena calidad" y de "resistente a las inclemencias del tiempo".
- 3.3 Frases para expresar diversa sintomatología
- 3.3.1 "Siento picada": Es una frase o palabra ("picada") que aplican para referirse a cualquier dolor en cualquier parte del cuerpo. FRASE: "Siento picada en la cabeza, en la espalda y en los huesos".
- 3.3.2 "Darle hincadas a alguien": En general entienden por "hinchadas" a los dolores. FRASE: "Me dan hincadas en el estómago" (10).
- 3.3.3. "Está empestado", "tiene pete": Son expresiones populares para designar a una persona que padece un catarro común. FRASE: "Luis tiene un pestón, le cayó lluvia y se resfrió, parece que le han dado una paliza".
- 3.3.4. Tener algo asoliao": En sentido primario asolear o "asoliar" es poner algo al sol para que se seque. Nuestra gente atribuye acción maligna al sol cuando una cortadura, especialmente mojada, "se asolea". FRASE: "Cayetano está mal de la mancadura (3.3.5.), la tiene asollá y le cogió frío (3.3.8.), la tiene fea" (3.3.6.).
- 3.3.5. "Mascadura": -El sentido castizo de la palabra mancar es el de "baldar, estropear, impedir el uso de las manos y, por extensión, de otros miembros". En nuestro medio mancar es sinónimo de pinchar, especialmente usado en sentido reflexivo, "se mancó con una aguja... con una púa". La "mancadura" es la herida producida por un objeto punzante.
- 3.3.6. "La tiene fea": Es una expresión general de desagrado, que aplicada al lenguaje médico sirve para designar "que la cosa va mal o se ha puesto mal". Referido a una herida corresponde generalmente a lo que llaman "enconado" (3.3.7.).
- 3.3.7. "Tiene la herida enconada": Es un giro castizo que corresponde a "inflamar (se) una llaga".



- 3.3.8. "Le cogió frío": Esta expresión la usan frecuentemente para referirse a las inflamaciones; especialmente cuando al existir una herida o excoriación superficial, que no amerita mayor atención médica, el descuido por parte del paciente es causa de supuración local con formación de abscesos o paso a un proceso septicémico con aparición de sintomatología general. FRASE: "Me cogió frío y se me inflamó el tobillo (<sup>z4</sup>). Atribuyen la mayoría de las complicaciones -con razón- a la infección producida cuando la persona se remoja la herida.
- 3.3.9. "Tiene sereno": Con este giro definen, en general, al catarro común, especialmente al de los niños recién nacidos. FRASES: "A ese niño echale sebo (5.2.2.) en la nariz, lo que tiene es sereno".- "Hijo, no salgas a la calle, hay mucho sereno y te hace daño".
- 3.3.10. "Tiene irritación, siente irritación": Con el vocablo "irritación" designan, en general, un estado de calor en el cuerpo por efecto del alcohol, por ingestión de algunos medicamentos o por exceso de calor externo. FRASE: "Los palos (3.9.6.) de anoche me irritaron mucho". "Con esa medicina que estoy tomando siento una irritación en los intestinos (3.7.6.) que no la aguanto". "Con el sol tan caliente que hizo hoy estoy tan irritado que parece que voy a "verter" (3.9.4.) sangre". Generalmente se atribuye al calor los efectos de irritación, picazón, comezón. FRASE: "Estaba el sol tan caliente que tengo una irritación que me tiene el cuerpo como un rayo".
- 3.3.11. "Me da insulto en la piel": Con ello se refieren a la aparición de urticaria.
- 3.4. Giros y frases para designar diferentes formas febriles:
- 3.4.1. "Tiene calentura" "esta afierá", "está afiebrantao": Son expresiones populares para designar que una persona tiene fiebre.
- 4.4.2. "Tiene fogaje", "tiene fiebrequita": Son expresiones para designar poca elevación térmica en cualquier síndrome.
- 3.4.3. "Tiene un calenturón", "tiene un fiebrón": Son expresiones referidas a una gran elevación térmica. FRASES: "Camacho no vino al trabajo por sentir un calenturón, que estaba como una caldera". "La maestra no dio escuela porque está afiebrantá".
- 3.4.4 "Está refriao": Es la expresión popular para decir que una persona, por haberse expuesto al frío o a la humedad, padece gripe, influenza, con dolores articulares, etc.
- 3.4.5 "Tener calentura de pollo": Es un graciosísimo giro con el que el pueblo manifiesta su ironía para referirse a una persona que acusa enfermedad sin padecerla.
- 3.4.6. "Tiene frío de sangre": R.G. (<sup>54</sup>) me dice "A mi no me pega fiebre sino frío de sangre a punta de mediodía cuando está el sol más bravo". Le pregunto lo que con ello quiere decirme y me explica: "... me corre por todo el cuerpo como si me echaran agua fría y se me pone el cuerpo bien arrizoso (3.9.7.); y a eso lo llamamos nosotros frío de sangre". La señora me insiste en que ese giro lo aprendió en la zona de "El Guayabo" y que no acostumbran a decirlo en Colombia. Lo aprendió aquí, donde ya tiene 20 años de residencia. El señor M.U. (<sup>53</sup>) me lo decía de otra manera: "Me cae un fuego de dentro para afuera". En cambio, la Srta. A.P.S., también colombiana (<sup>51</sup>) me habla de que le entra "fiereza" (3.4.1.) y se explicaba diciendo "...como cuando a uno le

va a dar calentura o mejor dicho, como fuego en el cuerpo...” –A.O. de Cúcuta (<sup>52</sup>) habla de que a su niño “le entró sentamiento (3.9.8.) y a veces pone enfriaíto de ayerpara acá hjacogido un fuego.....”

- 3.4.7. “Tiene tabardillo entripado”: El tabardillo (B-5) es una fiebre, aguda y grave, endémica, que en nuestros países se confunde con el tifus y la fibre tifoidea. Sin embargo, es difícil definir lo que nuestra gente llama tabardillo. O mejor, cuántos tipos de enfermedades febriles abarcan con ese término. J.R.V. (<sup>46</sup>) me explica: Fui a traer unas reses sudado y tomé agua... En la noche cuando estaba esperando que la luna saliera para ir a pescar me comenzó el tabardillo entripado”.

### 3.5. Giros que expresan sintomatología difusa:

- 3.5.1. "Tiene pasmo": Popularmente se entiende por "pasma" a la epilepsia o a cualquier estado convulsivo de una persona. Una de las acepciones castizas de esa palabra es la de sinónimo de tétanos. Sin embargo, se dice que una persona "está pasmada" cuando presenta una enfermedad catarral o bronquial, que se ha hecho crónica. Otra acepción es la aplicada al decir "ese niño está pasmado", con lo cual indican que no tiene el desarrollo corporal correspondiente a su edad. FRASES: "Juan tiene un pasmo y está echando espuma por la boca, está envainao" (3.9.5.) "La niña Luisa está con pasmo, tiene convulsión, está trabada, no quiere volver (3.9.9.) ni con agua florida". ".Joseito tiene un catarro pasmado". "Pedrito, desde que le dieron las fiebres (3.9. 10.), está pasmado, no crece". A la convulsión con características pitiáticas la explican diciendo: "le asiste mucha soberbia" (<sup>as</sup>) "cuando la persona coge a pegarle a uno y a revolcarse".
- 3.5.2. "Tiene daño": Generalmente entienden por "daño" a una "indigestión" o "congestión". Entienden también por tal a un estado de postración melancolía y cefalalgias frecuentes que la mentalidad sencilla de nuestras gentes, atribuye a hechicerías. FRASES: "Hoy no como, me hizo daño el almuerzo". "Manuelito se mantiene pensativo, ni come ni duerme. Se lo llevaron al señor Tomás, que sabe de brujerías y dice que tiene un "mal puesto" (3.5.3.) ; que él lo cura; que cuando lo cure le dice quien le puso el mal".
- 3.5.3. "Tiene un mal postizo", "Tiene un mal puesto": Con este término abarcan muchos tipos de enfermedades que la mentalidad primitiva y mágica de nuestra gente atribuye a actos de brujería. La informante (<sup>9</sup>) me dice que "dos mujeres la mal pusieron por envidia"; agrega que visitó a médicos y "ninguno la curó", aunque "sí la mejoraron". En el diálogo conmigo la paciente acepta que "quizá sea por sugestión, porque debe existir la sugestión". Me cuenta que debido al "mal postizo" (que muchas veces relacionan con entierro de sapos en el patio de su casa) "tuvo que dejar su casita en Boca de Grita", donde le hicieron creer "que el mal puesto le brincaba en la barriga". Sin embargo, otros le decían que era "la madre, la matriz que es una cosa viva que uno tiene y se le muerte"...

- 3.5.4. Diferentes giros para expresar los padecimientos gástricos difusos: “Hacer traspasar”, corresponde a hacer vomitar, es un americanismo castizo. Por “daño al estómago”, “ocupación del estómago”, “empacho del estómago” <sup>(25)</sup> entienden diversos tipos de trastornos funcionales digestivos que resulta poco menos que imposible reducir a cuadros clínicos. Una informante <sup>(34)</sup> me dice que “tiene gramazón al estómago” y me lo explica (?) diciendo: “Eso que le totean a uno las tripas, como cuando uno está aventado (3.9.11.) que le gramán en el estómago”. Trate de oír claramente la pronunciación de la informante, interpreté que quizá quería decir “brama el estómago”, sin llegar a sugerírselo; pero de nuevo repetía “grama”... Con la frase “Tengo el estómago picho, mejor dicho como viento en el estómago”. Una frase muy vaga es la de “tengo susto en el estómago”, con la cual definen trastornos subjetivos en las cuales la “mímica visceral” juega un gran papel. En todo caso, nunca existe dolor en ellos. A veces emplean frases como “el estómago no me para de brincar”, etc.
- 3.5.5. “El mal de Ojo”: La informante <sup>(27)</sup> define así a esta “enfermedad”: “Cuando un niño tiene mal de ojo se brota de pura granazón (3.9.12) “se le revientan los oídos... porque a veces la gente tiene mala sangre para el niño...Otras veces se enferma de los ojos... Eso, le dan distintos males...”
- 3.6 Giros que revelan cierta precisión en su contenido conceptual:
- 3.6.1. “Me vienen boleras a la cabeza” <sup>(46)</sup>: Se refieren a los mareos.
- 3.6.2. “Salirle sapos o sapitos”: R.M. <sup>(50)</sup> decía “Al niño le salió sapo... “mientras que mostraba al infante que traía y le hacía abrir la boca. Se refiere al “muguet bucal”, producido por *Candida albicans* (monilias). Ya la misma persona me decía: “Nosotros lo curamos, con una cosa blanca que le dicen ácido bórico” (Véase 5.9.).
- 3.6.3. “Sufrir de rema”: Llaman así a la pérdida total del sentido del olfato: “...no me da olor a perfume ni nada” <sup>(47)</sup>.
- 3.6.4. “Tener mucha opresión”: Con ello se refieren <sup>(59)</sup> a un estado patológico respiratorio “cuando la persona tose y le suena mucho el pecho”. Lo llaman también “apretazón de pecho” (5.2.2.).
- 3.6.5. “Tener baba”: Es una expresión con la cual designan las complicaciones que surgen al no atender rápidamente las distensiones ligamentosas o lesiones articulares. FRASE: “Cuando uno no se soba (5.2.1.) a tiempo, la carne o coyuntura coge baba”.
- 3.6.6. “Carne huída”: Se refiere a la depresión que aparece en los sitios con distensiones ligamentosas, donde, además, existe gran dolor.
- 3.6.7. “Dolor de cerebro y dolor de cabeza”: Es muy importante que sepamos lo que nuestra gente quiere decir con cada frase. El dolor de cerebro es únicamente referente a la región de la nuca y quizá a la región occipital; en todo caso al polo posterior del cráneo. El dolor de cabeza es referido al polo anterior, de preferencia, y en todo el resto del cráneo, excluido el polo posterior.

- 3.6.8. "Orina apostenuda": Mi informante me dice que es "la orina como materia", que él "ha botado la orina así cuando (la vejiga) se hincha para re ventar. Parece provenir de la palabra apostema (absceso).
- 3.6.9. Acción patógena de las manos sobre los ojos: La acción patógena de las manos sobre los ojos es, como sabemos producto de la contaminación con tinua en que las mantenemos por el contacto externo. Nuestra gente, en cambio, no conoce en general de esas cosas. Pero también al observar el fenómeno de que el llevarse los dedos a los ojos los "inflama", emite su juicio: "No debe pasarse las manos por los ojos enfermos porque la mano es caliente y los enferma más". (81).
- 3.7. Giros y nombres en torno al acto de la defecación, al estreñimiento y a la diarrea:
- 3.7.1. Nombres del acto de la defecación: "Hacer del cuerpo, "obrar", "deponer" (castizo), "cagar" (castizo).
- 3.7.2. Nombres del estreñimiento: "duro del estómago", "estítico" (por estíptico), "tapado", (19)
- 3.7.3. Nombres de la diarrea: "estar suelto del estómago" (') ; "darle como soltura" (25) ; "estar mal del estómago", "cagazón" (a1); "obradera", "obrazón".
- 3.7.4. "Bazuquearse": El sentido primario de la palabra bazuquear es agitar un liquido contenido en una [vasija. B. de](#) C. (') me dice: "cuando los niños se caen, se bazuquean", "bazuquear es caerse el escuajito y entonces le pegan vómitos, diarrea y fiebre. Así pues, con la palabra "bazuquearse" comprenden lo que entendemos por "diarrea aguda febril con deshidratación" o "gastroenteritis".
- 3.7.5. "Pájaro negro": Designan así (') (31) un tipo de disentería o diarrea con sangre. Sabemos que en nuestro medio, en su mayoría, son debidas a la E. histolítica.
- 3.7.6. "Salirse el estantino" (21) : Se refieren al prolapso rectal, especialmente el que se produce en ciertas parasitosis (tricocefalosis, p, e1.). I.C. (21) me dice: "Yo he oído decir que cuando van o obrar (3.7.1.) botan así como una cosa para afuera". Dicen también "entestino" (3.3.10.).
- 3.8. Nombres diferenciales para designar los vermes del intestino humano:
- 3.8.1. Concepto de plaga: Cuando llegué a Venezuela, mientras trabajaba como médico visitante de la Medicatura de Río Machango, dependiente del Centro de Salud de Mene Grande pude oír la siguiente frase: "mi niño tiene mucha plaga". Pensé que se trataba de mosquitos y comencé a revisar la piel de la criatura. Pero de inmediato, la madre me explicó que se trataba de parásitos intestinales. Posteriormente, en la Medicatura de "El Guayabo" tuve una aclaratoria muy interesante con B.M. (') quien me explicó los detalles de su terminología: "Las lombrices y los parásitos juntos" son "la plaga".
- 3.8.2. Conceptos de "parásitos": (') ; 'Parásitos son unos bichitos así pequeñitos que tienen' la cabeza roja y otros que tienen la cabeza blanca y otros larguitos, pero finiticos como una hebrita de hilo y otros planchuitos". . .

- 3.8.3. Concepto de "lombrices: (s); "Lombrices son unas largas,-unas rojas y otras' blancas y todas son redondas".-
- 3.9. Terminología complementaria en el sentido médico popular corriente: Sin pretender ser exhaustivo daré el sentido de algunas palabras que aparecen empleadas con frecuencia dentro del vocabulario.
- 3.9.1. "Bojote": Aceptado como venezolanismo por el diccionario con el sentido de bulto o paquete y con la variante de "bojete", conserva el mismo sentido en nuestro medio, pero lo usan generalmente para dar la idea de montón de cosas homogéneas.
- 3.9.2. "Cogollo": Es una palabra castiza, aplicada a los brotes y yemas de los vegetales.
- 3.9.3. "Canafistola": "Arbol papilionáceo de los países, intertropicales". (13-1).
- 3.9.4. "Vertir": Por verter.
- 3.9.5. "Estar envainao": Es una frase general. Referida a la terminología médica es una forma de indicar desajustes diversos en el paciente con múltiple sintomatología o para darle énfasis a su estado.
- 3.9.6. "Los palos", "los palitos": Es un venezolanismo aceptado por la Academia, como sinónimo de tragos de licor.
- 3.9.7. "Ponerse el cuerpo arrizoso": Por "carne de gallina".
- 3.9.8. "Le entró un ventamiento": No pude precisar qué querían decir con esta frase. Lo interpreté como referido a la patogenia por "el viento" o "el aire", al que nuestra gente "tiene miedo".
- 3.9.9. "No quiere volver": por "volver en sí".
- 3.9.10. "Desde que le dieron las fiebres": Es una frase popular indefinida en cuanto a que son muchos los síndromes febriles que soportan nuestros niños. Ya Andrés Eloy Blanco (B-2) lo recoge del pueblo cuando en su "Vaca Blanca" dice:
- "vino la fiebre  
y en dos días se me fue"
- 3.9.11. "Estar aventao": Para designar las diferentes clases de meteorismo o jleo.
- 3.9.12. "Brotar granazón": El sentido primario, de "grana" o "granazón" (B-1) es la acción de granar, referido a las plantas, como el momento de llenarse de grano la espiga. Ya "grano" re-, ferido a la piel es una palabra castiza, para referirse a tumorcillos. "Brotar granazón" es, por lo tanto, un giro castizo.
- 3.9.13. "Curiosos": Llamam "curiosos" a los que ejercen la medicina empíricamente, aun sin ser brujos. En general, la gente del medio rural va primero a ellos que al médico. No tuve oportunidad de dialogar con ningún curioso. O no la busqué..'

3.9.14. "Jojoto", "jojotona": Está aceptado como venezolanismo para referirse a la mazorca de maíz tierno. En este medio se, usa para designar cual quier vegetal o parte de vegetal, aún tierno. Por extensión se dice "esa muchacha está jojota" (de los 12 a los 15 años). Igual pueden decir "ese médico está jojoto" si ven que titubea en su actuación, o está recién graduado.

#### **4. DATOS INTERESANTES SOBRE EL EMBARAZO, LA MATERNIDAD Y EL SEXO.**

4.1. Generalidades: Son estas unas cuantas anotaciones recogidas al azar y sin pretensiones de ser completas, sobre las creencias, conceptos, costumbres y denominaciones, referentes al tema sexual, la maternidad y el embarazo.

4.2. Creencia sobre el sexo de la futura criatura: Ha sido uno de los anhelos más deseados desde los primeros tiempos de la Humanidad el querer saber cuál será el sexo del hijo que se espera. Especialmente cuando se trata del primogénito. Hoy por hoy aún no se ha podido determinar. Sin embargo, nuestro pueblo tiene explicaciones para todo. Sin necesidad de recurrir a la artimaña de cierto tocólogo que lo adivinaba siempre. Cuentan que el colega llevaba una ficha de' cada mujer embarazada en control y les decía por ejemplo, "su hijo será varón" y en ese momento anotaba en la ficha "hembra". Cuando paría la mujer, podía suceder que en realidad fuera varón, en cuyo caso no le quedaba a la señora más que pensar "ese médico sí sabe"; pero cuando era "hembra" y acudía a reclamarle la madre de la criatura, él le contestaba: "Un momento, déjeme buscar la ficha... aquí dice varón, quizá Ud. me entendió mal..." Pues nuestra gente <sup>(39)</sup> dice "El varón se siente primero en el vientre de la madre que la niña, porque se forma primero.

4.3. "Coger vientos de agua": Una paciente <sup>(61)</sup> me decía: "Recién dada a luz yo cogí vientos de agua"... " ... cuando va a llover y sopla viento le cae muy mal a las mujeres... yo me puse hinchada... y sólo me curé con un frasco de "Calduí" (?) "Cuando cojo vientos de agua me duelen los huesos ... A las mujeres después del parto les pica tétanos cuando cogen vientos de agua". Como vemos, es un poco difícil interpretar la variada sintomatología que puede presentar una paciente cuando "coge vientos de agua". Me da la impresión de que podríamos interpretar esta frase como el resumen de la patología corriente post-parto en los medios en su mayoría antihigiénica en que vive nuestra gente.

4.4. La mujer embarazada y el cuidado de los niños enfermos: Existe la,creencia de que "la mujer cuando está embarazada tiéne las manos malas para atender a los niños enfermos" <sup>(32)</sup> .

4.5. Nota curiosa sobre el momento del parto: Me cuentan que en la región de Onia, cuando las mujeres están pariendo, se les arrodilla la partera encima del vientre y hace que el marido orine. Llena un vaso con la orina obtenida y lo da a beber a la parturienta. Dicen que con ello logran acelerar el parto <sup>(35)</sup>.

- 4.6. Giros que usan para designar la menstruación: "Estar en treinta y uno", "ahora tengo la costumbre", "cuando caí enferma", "ahora tengo el período" ...
- 4.7. Nombres corrientes de las partes pudendas:
- 4.7.1. Femeninas: "chocho", "papo".
- 4.7.2. Masculinas: "Granos": "Yo llegué al hospital con los granos grandes" ('), referido a los testículos. Referidos al pene emplean: "machete", "huevo", "güevo".
- 4.8. "Leche maluca": En mí consulta mantuve una campaña continua con cada una de las mujeres en lactancia o embarazadas, para erradicar esta idea tan perjudicial para nuestros infantes y que tanto contribuye a elevar el índice de mortalidad infantil, no muy bajo en nuestro país, a pesar de la magnífica labor que ha desarrollado y desarrolla el M.S.A.S. en cuanto a Salud Pública se refiere. Insisto diariamente a las madres sobre la importancia de la lactancia materna y de que ninguna leche es "maluca" para- su hijo. Insisto también en que "más maluca" es la -leche que por su cuenta dan a los niños lactantes, cuando desde los primeros días usan la "Reina del Campo" o la "leche Klim". Pero, ahora me interesa divulgar, o mejor, fijar conocimientos populares. El - señor C.B. (') me dice:-"Cuando la madre está en estado y le da de mamar al niño anterior (cosa rara en el Zulia), es decir al que está criando, "se le corrompe el estómago y le da diarrea y vómito".
- 4.9. "Soltamiento de sangre": En "El Guayabo", preciosa zoneta donde pasé muy buenos ratos, zona de colonización, viven infinidad de colombianos. Sus costumbres se irán confundiendo con las nuestras. Sus expresiones muchas veces son análogas. E.V. me decía: "Soltamiento de sangre es una sangría por parte vaginal" (').

## 5. RECOPIACION SOMERA DE REMEDIOS CASEROS

- 5.1. Generalidades: Como quien no quiere fui recogiendo algunos datos sobre una serie de remedios empleados por nuestra gente. No es ni, mucho menos exhaustiva. Llamémosla un muestrario.
- 5.2. Remedios que se aplican por uno u otro motivo sobre la piel:
- 5.2.1. Sobarse: Es una terapéutica de tipo panacea en nuestro medio. FRASE: "Cuando uno tiene un dolor de pecho o espalda, se soba con mentol y se mejoró" (3). Una informante (18) me explica el uso de las sobas cuando el niño está bazuqueado (3.7.4.) diciéndome: "Nosotros lo mandamos a sobar a una señora que sabe sobar". Me explica que dicha señora cobra 2 bolívares por cada soba. . . "eso sí, les soba la barriga... y se les quitó todo". Otro informante me dice (as) : "le echamos una soba de aceite en la barriga para que se le calmara el dolor". Se oyen frases como esta: "Echále sebo en la nariz (3.3.9.) " ... untá é manteca é vaca".
- 5.2.2. Chimó con sebo: Lo usan ('z) para "la apretazón del pecho" (3.6A.).
- 5.2.3. Frotas de bálsamo "alesida" (sic): Para los dolores en cualquier parte del cuerpo.

- 5.2.4. Algunas maneras de preparar emplastos y parches: Una informante (-) me explica que usa luna de Castilla soasada con aceite de almendra, que lo ponen en el pecho y en la espalda para las afecciones respiratorias. Infundia (aceite) de gallina con chicoté "esboronado" en el pecho y la barriga; que lo usan para los mismos fines. Es interesante la forma como preparan el aceite de huevo con almendras. La informante (ae) explica: "El aceite de huevo se prepara batiendo la clara del huevo en un plato y luego se cantea ladeaíto para que se escurra y lo que va goteando es el "aceite del huevo". "Cuando ya se ha escogido una cucharadita de ese aceite se mezcla con aceite de almendras (tres gotitas) y se le da al niño para que tome". Coadyuva pues esta terapéutica a la de los emplastos. Existen muchas otras clases de emplastos y sobas. Las más corrientes son las de mentol, que todos conocemos (5.2.1.).
- 5.2.5. Las ventosas y su aplicación: Quien haya estudiado un poco de Historia de la Medicina sabe cuán antiguo es el uso de las ventosas. Desde tiempos remotos la ha venido aplicando el hombre y los médicos. Consiste, en esencia, en la aplicación de una campana o vaso de vidrio en el que se enrarece el aire al aplicarlo sobre los tegumentos para obtener un efecto de atracción. Fue muy usado en la Edad Media, haciendo un coniuunto terapéutico con la sangría y las píldoras y purgantes. Una combinación de la sangría con las ventosas lo constituía, la ventosa escarificada, que no era más que la aplicación de la ventosa, previa escarificación de la piel para determinar una sangría local abundante. Era llamada también ventosa húmeda. De laque ahora nos ocupamos sería pues de la ventosa seca. Nuestra gente la emplea para los dolores. Las palabras del informante (11) son las siguientes: ...eso se hace con una esperma y un vaso corriendo en el lugar donde uno tiene dolores".
- 5.2.6. Remedio contra la tara peluda: M.P. de M. (10) me explica: "La tara peluda bota un polvo amarillo al tropezar con la piel del cristiano. La tara al echar el polvo produce una picazón que se riega en todo el cuerpo. Se cura con el alcohol, Marazul. . . " "La tara peluda viene al prender la luz. . . yo cuando la veo, me encierro, le tengo mucho miedo".
- 5.2.7. Remedios antipiréticos de aplicación cutánea: Entre los muchos que usan recopilé las plantillas en los pies (1): "Se hace una mezcla de sebo de res, manzanilla, café y carbón, de cedro, se unta toda esa mezcla en unos trapitos, con la forma de la planta de los pies del niño, después de calentarlas en un "perolito" puesto sobre las brasas". La informante insiste: "así tenga mucha fiebre, al niño le pasa. . ." y hace resaltar: "no ve que se le baja el calor". Igualmente usan "untas de caña" (aguardiente) revuelta con sebo, alcohol y pastillas de Aralén molidas (9) : "Se calienta la mezcla y se les da un frote por todo el cuerpo". Pregunté a la informante a qué atribuía las propiedades curativas de esa mezcla; dió por toda explicación: "yo no lo sé, pero lo aprendí de mi madre que tuvo muchos hijos y así lo hacía ella cuando era muy poca la ciencia médica que había".



- 5.2.8. Agua embrasada: <sup>(15)</sup> "Coge Ud. el agua, la echa en una vasija y le echa luego las brasas para que se apaguen. Se tapa la vasija para que asiente el carbón y luego se baña la persona con eso. Con eso seca la "brasa" de 'las personas. . . " "Ese remedio me lo enseñó mi abuela que ha curado con eso una partida de muchachos". Otro informante me dice <sup>(44)</sup> "El agua con brasas se usa por ahí en el campo como para que lo haga trasbocar a uno... Tan pronto lo tomé enseguida vomité y me alivié un poco del dolor de cabeza y del dolor en los ojos y del escalofrío que me hacía temblar..."
- 5.2.9. El baño con cordoncillo: Describe F.G. (14 ) el cordoncillo como "un arbolito que da hojas anchas" lo usan para los procesos inflamatorios. Tiene -pues virtudes antiflogísticas con igual " fin usan la YERBA VERGÜENZA, que el mismo informante me dice que no se conoce en Venezuela. La preparan así: "Se cocina la hoja en calor de leche y cuando está fría el agua se baña uno".
- 5.2.10. Agua de naranja: Para la asfixia y el [corazón. 5.2.11. Linimento](#) 9 rojo: Lo usan para los dolores, picadas de animales y otras cosas.
- 5.2.12. Remedios para que salga el pelo: J.M. obtuvo los datos siguientes: "Usan el cogollo de cañafístula con sal: Se muele bien en una piedra el cogollo de cañafístula junto con un poco de sal hasta disolverlo bien, se echa en un bojotico, como hacemos con el añil y se echa en la cabeza a cada ratico" ( ' )
- 5.3. Remedio para los parásitos intestinales y los llamados "ataques de lombriz": Nuestra gente emplea numerosas formas de tratamientos: Bebedizos de yerba buena y menta. <sup>(18)</sup> . Para los "ataques" emplean una cucharada de aceite de comer con limón <sup>(55)</sup>. Plantillas de manzanilla y sebo, de las cuales me dice que "son muy buenas para el asunto de lombriz... Si la lombriz está arriba, enseguida se baja" ( ' ) : Caña en la cabeza "que también se usa cuando tienen mucha gripe" <sup>(55)</sup>.- Unturas de gas; bebedizos de gas, de los cuales dan 10 gotas más o menos y los usan durante las crisis -convulsivas parasitarias que ya conocen y describen de la siguiente manera: "el niño sé queda dormido y se despierta gritando y brincando" <sup>(16)</sup>. -Aceite de comer con ajo que lo aplican así: "...se unta en el cuerpecito el ajo desde el cuello para abajo para que las lombrices bajen" <sup>(17)</sup>. -Paico, Yerba Sangrada: Paico lo llaman en los Andes, Yerba Sagrada en el Zulia <sup>(5)</sup>. La informante me explica que "se toman 3 cogollos de yerba sagrada, 3 cogollos de yerba buena, corteza de limón, 3 cogollitos de menta y se hierven conjuntamente. Se le da la toma. Dice "eso es para que si la lombriz se alborota de para arriba, le abaje, le aplaque pues". La patogenia de la crisis parasitaria es interpretada por nuestra gente como "la subida de lombriz" de modo que todos coinciden lógicamente en que hay que "bajar la lombriz" y para ello emplean los diferentes métodos [citados. A. de C.](#) <sup>(M)</sup> me dice: "Pá la cuestión de parásitos le di a mi

muchachito aceite de comer con agua "saal" (azahar) y vermífugo". La poción la preparan así:

Aceite de comer ..... 1 cucharadita

Agua de azahar ..... 1 cucharadita

Vermífugo ..... 5 ó 6 gotitas

A veces, substituyen el agua de azahar por "caña". Luego se agita la mezcla y se le dan al niño 3 cucharaditas al día para hacerle bajar la lombriz. Vale la pena que comentemos brevemente la base terapéutica de esta poción. Me referiré solamente al agua de azahar (B-5). Sabemos que el azahar es la flor del naranjo, es especial del naranjo agrio, y que posee un agradable perfume. Son las flores con las que se hace el "bouquet" o ramillete de bodas. El agua destilada de estas flores (agua de azahar), (aguannaphoe) se emplea en la farmacología clásica como calmante y antiespasmódico. Los otros ingredientes de la poción popular que comentamos (vermífugo y aceite de comer), bien sabemos que tienen efecto parasiticida.

- 5.4. Datos sobre lavados intestinales: Son otro de los recursos terapéutico!, que al igual que las ventosas, de las que ya hablamos, constituyen antiguas prácticas de la medicina medieval. Se hacen con diferentes sustancias, según el efecto que se desee obtener en cada caso. Por todos es conocido el lavado de chiquichiqui, tan usado también para los baños de los niños después o durante la evolución de las enfermedades eruptivas. En la zona de "El Guayabo", convergencia de cañaderos, andinos, "zulianos" y colombianos; región que apenas está saliendo de la etapa de "la conquista" y entrando en la de "la colonización" (agrícola-pecuaria), recogí (-) la modalidad del lavado con agua de panela. El informante me dice: ". . se hace con agua hervida, sal y panela. . ." Y hablando de los efectos es claro cuando afirma: "... eso sí es efectivo... eso es cayendo y corriendo. . ." Como me llamó la atención ese tipo de mezcla, me respondió con toda su lógica: "Como en el monte no existe otra cosa, usamos la panela".
- 5.5. Remedios para la diarrea: (4) G.R. me dice: "Se coge la hoja jojotona del biátogo blanco ( ? ), se muele bien molida y se exprime para obtener el sumo que se echa en una botella. Se hierve guarapo de limón dulce, se le dan 2 o tres dedos de la botella del sumo de biátogo blanco (?) (para los niños la mitad) y luego se les da la limonada con 1 cucharada de bicarbonato". Jarabe de la viuda (\$) que "sirve para la obradera de los niños".
- 5.6. Remedios para contrarrestar el "mal de ojo". El uso de las manillas: Pude observar que muchos niños llevaban guindachos de figurillas negras o rojas colgando de los bracitos o del pecho. Una informante (') me explicó que los llamaban "MANILLAS" y que eran hechos por los indios Tunebos, que viven por Yarare (de Pamplona para abajo) y sirven para el "mal de ojo".

- 5.7. Remedios para las "enfermedades del hígado": Usan el cadillo de perro con panela, pues dicen que el "cadillo de perro es una mata fresca y como el hígado enfermo lo que necesita es fresco. . . " El informante (<sup>u</sup>) me aseguró que se lo había recomendado un doctor en Medicina. Desde luego que no conozco la planta, pero nuestro colega debe conocer bastante de Medicina Vegetal.
- 5.8. Remedios para el "asma bronquial": Usan el cogollo de "mocoté" con panela (°) . Lo aplican dando "tres cucharadas diarias durante 9 días. Pararla 9 días y luego seguir así". El informante (<sup>6</sup>) me dice que el remedio lo aprendió de una señora y ésta a su vez de una colombiana.
- 5.9. Para las úlceras de la boca: Usan buches de Dioxogen y pastillas de Sulfatiazol (22).
- 5.10. Para la ronquera: Usan tomas de canela (<sup>1</sup>) .

## **6. GIROS Y REFRANES EN TORNO A LA MUERTE:**

- 6.1. Murió, es una expresión general. "Peló la cabeza", "Pagó lo que debía", "está estirao", son expresiones populares para decir que una persona dejó de existir. FRASES: "Murió Manuel: está estirao como un riel, quién lo iba a creer". "Tío Serapio peló la cabeza, no come más plátano".
- 6.2. "Está en las últimas", es expresión familiar para decir que un deudo "sigue gravísimo" y no hay esperanzas de salvación. FRASES: "Pancho está en las últimas, ya no entiende nada, ese viaja pá el otro mundo".
- 6.3. "Se murió de escuaje" (<sup>z6</sup>) : Ya vimos en otro lugar lo que nuestra gente entiende por escuaje (3.7.4.) J.J. de C. (!) lo confirma al decir "Se murió de escuaje", y al ser interrogado detenidamente lo identifica con diarrea, vómito, deshidratación, pero sin fiebre. . . "
- 6.4. Refrán: "Al viejo, cuando los pies se le hinchan, la sepultura relincha" (<sup>31</sup>) (Paciente que murió de una cardiopatía en I.C.C.

## **7. SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EMPLEADAS ENTRE LOS TRABAJADORES AGROPECUARIOS (B-4).**

- 7.1. Administrador: Es el capataz de las haciendas grandes 1 organizadas, equivale al Caporal de las pequeñas.
- 7.2. Agricultor: Dedicado a la agricultura (palabra castiza).
- 7.3. Amasador de queso: El que se ocupa de recoger los cuajos de caseína y los desmenuza para luego compactarlos.

- 7.4. Becerrero: Niño de 10 a 15 años que se ocupa de "enrejar" los becerros a una de las patas delanteras de la vaca mientras se realiza el ordeño. Así mismo se ocupa de pequeños menesteres de las haciendas.
- 7.5. Caleta: Llamam así a las horas de trabajo que deben rendir los ordeñadores después del ordeño de la mañana y antes del ordeño de la tarde.
- 7.6. Camellón: (palabra castiza) "Lomo de tierra" (B-1) corresponde a los caminos vecinales, en general cubiertos por una capa de granzón.
- 7.7. Caporal: Es el encargado del manejo del personal de la hacienda, fundo, etc.
- 7.8. Carnicero: El que expende carne.
- 7.9. Cochinerá: (Por cochinería, que es palabra castiza).
- 7.10. Conuco: (cub. col. y venez.) (B-1) Huerta. Aunque así lo define el "Pequeño Larousse", se entiende mejor por conuco la deforestación manual de un trozo de montaña y la siembra de maíz, yuca, frijoles... Posteriormente se siembran pastos artificiales. En el medio llaman "conuco" a cualquier finca pequeña. En lenguaje corriente es una forma "de falsa modestia cuando cualquier hacendado rico habla de "su conuco", para referirse a sus tierras.
- 7.11. Criador: Dedicado a la ganadería (palabra castiza).
- 7.12. Embalador de queso: El que se ocupa de embalaje del mismo (palabra castiza).
- 7.13. Encargado de hacienda: Administrador o caporal, especialmente cuando el hacendado le tiene mucha confianza o se desentiende con frecuencia de la finca.
- 7.14. Eügrasar el ganado: Denominan así al baño con líquidos antiparasitarios de la piel, la mayoría a base de fosforados.
- 7.15. Enrejar: Llamam así a la acción de amarrar el becerro a una de las patas de la vaca mientras se ordeña. El sentido castizo de la palabra es "cercar con rejas", pero está aceptado como americanismo en la forma explicada (B-1).
- 7.16. Formaletero: El que vacía las cántaras en recipientes grandes.
- 7.17. Fundo: En general pueden confundirlo con HACIENDA, pero la mayoría de las veces indica que quien lo posee comenzó con posesión de la tierra virgen.
- 7.18. Ganadero: Llamam así a las personas que "lidian" el ganado: lo ordeñan, curan, cuidan, "jardean", etc.
- 7.19. Ganado en producción: Conjunto de vacas paridas.
- 7.20. Ganado escotero: Denominan así a todo el conjunto de ganado que no es de ordeño: mautos, novillos, vacas desahijadas, novillas, toros, etc.
- 7.21. Gandola: Camión grande (Palabra que usan mucho los transportistas de ganado).
- 7.22. Gandolero: El chofer de una Bandola.
- 7.23. Guachimán: Degeneración popular de la palabra inglesa "WATCH-MAN", vigilante.
- 7.24. Hacendado: Denominan así al dueño de la hacienda. (Es palabra castiza).

- 7.25. Jadear ganado: Llamen así a la acción de reunirlos para el ordeño, conteo, pasada, "engrasada", etc., del ganado.
- 7.26. Jefe de Ganadería: En ciertas haciendas grandes, el encargado del ganado que está subordinado al administrador.
- 7.27. Lidar ganado: No se refieren, como en la fiesta brava, al combate con el animal, sino al trato continuo del mismo.
- 7.28. Matarife: "El que mata las reses en el matadero". Corresponde a JIFERO. Es palabra castiza. (B-1).
- 7.29. Materas: En general corresponde a los sitios de recolección de las haciendas. Antiguamente en cada materia se hacía queso. Actualmente sólo sirve de sitio de recepción y, a veces, de enfriamiento de la leche para transportarla luego a la fábrica de productos lácteos.
- 7.30. Mautaje: Conjunto de becerros destetados.
- 7.31. Mautos: Llamen así a los becerros después del destete.
- 7.32. Novillos (as): Cabezas de ganado vacuno después del año de edad.
- 7.33. Obrero: Aunque es sinónimo de "PEON", muchas veces lo usan para diferenciarlo del "ganadero", por cuanto se ocupa del "trabajo de machete", es decir, del cuidado y limpieza de los potreros.
- 7.34. Paletero: El que mezcla la leche y separa los trozos de caseína en el proceso de preparación del queso.
- 7.35. Peón: "El que trabaja en una hacienda al mando de un capataz" (Pequeño Larousse, americanismo). Lo llaman también obrero o trabajador.
- 7.36. Pesa: Carnicería de categoría menor. Está aceptada como Venezolanismo, Colombianismo, etc. (B-1).
- 7.37. Pesero: Carnicero que tiene una pesa. Está aceptada como Venezolanismo. (B-1).
- 7.38. Posesión: Se refiere a cualquier tipo de finca. (Es palabra castiza). (B-1).
- 7.39. Probador de leche: El que mide la densidad de la leche en las fábricas lácteas.
- 7.40. Quesero: (Palabra castiza) El que hace queso en las "Materas" de las haciendas o "Queseras" (industrias rudimentarias aún) (13-1).
- 7.41. Rejo: Soga (aceptado como americanismo) (13-1).
- 7.426 Vacas desahijadas: Llamen así a la vaca cuando una nueva preñez hace que "se les seque la leche" y son enviadas junto con el "ganado escotero" a potreros de engorde.
- 7.43. Vacas paridas: De primer, segundo, tercer parto... En el lenguaje popular "tener muchas vacas paridas", es sinónimo de ser rico.
- 7.44. Vaquera: Por vaquería, que es la palabra castiza.
- 7.45. Volteador de leche: El que vacía las cántaras en recipientes grandes.

## 8. APENDICE: RECOPIACION HECHA POR EL - [Dr. T.M.G. GARCIA](#) DE LA TORRE (B-3).\*

Reproduzco la parte informativa variando sólo la disposición tipográfica y haciendo un subrayado acorde con mi trabajo, pero sin sistematizarlo. En general hay pocas repeticiones con respecto a mi recopilación. Reproduzco estas notas como complemento y por el hecho de que, siendo publicadas en España es difícil que lleguen a manos de personas interesadas en nuestra tierra. Respeto la ortografía especial del autor que llama "ensalmes" a los ensalmos.

Dice el [Dr. de](#) la Torre:

"A continuación exponemos algunas notas recogidas en el municipio de Manrique (Estado Cojedes) sobre usos, prácticas, ensalmes y conjuros sobre personas y animales, usados hasta el presente en la región:

"Heridas: Aplicación de chimó, especie de jalea espesa de tabaco que se usa aplicando una pulgarada entre los bordes molares y la cara interna de la mejilla, dejándolo disolverse lentamente en la boca, lo que produce bastante salivación. Para su aplicación a las heridas se extiende sobre ellas (preferentemente si son incisivas), conteniendo rápidamente la sangre y evitando la infección. También se aplica en toda la zona en caso de mordedura de culebra.

"Heridas anfractuosas y contusas: Leche de matapalo o "lechero", de hojas ovaladas. Se sangra la corteza, originándose un líquido blanco que se aplica sobre la herida. Obra como el colodión.

"Para contener la gangrena: Cocimiento de penca de cucuy previamente machacada. Una vez cocinada se agregan unas gotas de creolina y se aplica en paños empapados en este cocimiento. También se usan los baños de "chirel" que es una mata parecida al ají. Se recogen las hojas que se cuecen, bañando al enfermo o la zona afectada con dicho cocimiento.

"Calambres espasmotendinosos: Usase la manteca de cachicamo y también la hoja de albahaca, amasada con tabaco y aceite de Castilla. Este remedio es especial para los calambres de las manos en los ordeñadores por ejemplo.

"Insomnio: Se cortan dos o tres hojas de "adormidera" y se ponen bajo la almohada. Dicen que "es peligroso tomar su infusión".

"Hemorragia de los picados de culebra Este remedio tiene gran predicamento en la región. Se toma un terrón quemado del centro del fogón, se deslíe en agua fría y se le da al picado en dos tomas, a corto intervalo.

---

\* El material aquí reproducido fue publicado por el Dr. García de la Torre en el Semanario "Semana Médica de Medicamenta", Tomo II N<sup>o</sup> 107, págs. 10-11, y Tomo IR NQ 111 pág. 4, Madrid 1967

"Para el asma o ahogo: Se usa el "comino de la sabana", matica baja de hojas estrechas y cortas. Se cuece un puñado de hojas en guarapo y se toma una tacita en la mañana y otra en la tarde.

"Para hacer desaparecer la menstruación: Se toman tres higos "jojótos" y un poco de raíz de limón agrio verde, se cocina junto y se agrega una gota de aceite de\_ palo,; tómandose todos los meses al venir el período. Desapátese a .los dos o tres meses.

También se usa para no quedar fecundada la mujer el dividive, fruta parecida al tamarindo. Se toman siete frutas cocidas al comie;izo de la menstruación. Produce un efecto parecido al anterior.

"Para provocar el aborto: Son varios los métodos empleados. Los más corrientes: Zumo de hojas de "quiripití". Se machaca la hoja y de ese zumo verde se toma medio vaso. Se repiten las tomas cada tres o cuatro horas hasta que sobreviene el aborto. El "quiripití" produce una fruta parecida al mamón, pero más chiquita y de color más amarillento.

"También se usa la corteza de palo de aguacate. Se cuece y se toma en guarapo.

"Para el aborto espontáneo: Se usa la semilla del aguacate. La limpian, la pican en trozos y la cuecen. Se toma dos o tres veces.

"Para expulsar la placenta: Se toma orina de mujer mezclada con tabaco en rama. Antes era muy usado este remedio.

"Para curar el ombligo: Simplemente sebo pasado por una vela. Otro remedio muy usado es el polvo de huesos de "temblador", pez que se encuentra en los ríos del llano y que se administra también tomado para que los niños salgan con mucho "pulso" o fuerza; pero si se da mucho es perjudicial y da temblor.

"Este hueso es también, junto con otros en una próxima que se administra a los picados de culebra, cosa muy usada todavía para cortar "la mala sangre" junto con el ensalme correspondiente.

"En el posparto: Usan la "escorzanera", fruto parecido a la yuca. Se machaca, se mezcla con aguardiente de cocuy y se toma.

"Para los vómitos: La semilla de onoto, se hierve hasta que quede limpia y blanca. A esta cocción se añaden unas cucharadas de bicarbonato y se da una cucharada cada dos o tres horas.

"Quemaduras: También usa la "bostá" o excremento de la vaca, lo más reciente:' También se usa la "bóra", especie de moho que se cría en el agua estancada, encontrándose en las quebradas en tiempo de verano, o en los tambores en los que se conserva el agua.

"Piodermatitis y úlceras de la piel ("lepras") : Hueso de perro machacado y tostado o,mejor, molido, mezclado con jugo de tuna y clara de huevo, a lo que se añade un poquito de aceite de tártago. Suelen bastar uno o dos parches.

"Para la buba y el "humor de buba": El "capazo". Es una mata grande. Se toma un puñado de hojas, se cuece y se baña al paciente.

"Purgantes: Existen muchos. Se usa la raíz de "brusca" matica pequeña que produce una fruta contenida en unas vainitas, que tostada, se usa como sucedáneo del café. Las raíces se cuecen y se toman como purgantes estas cocciones.

"Otro remedio es la raíz del "majahue de río", mata grande y corpulenta parecida al almendrán. Sus raíces se lavan y machacan y se toman con guarapo. Este remedio es especial para expulsar la bilis.

"También usan la "tua-tua", mata pequeña de hojas moradas, que presenta una particularidad espacialísima: si las hojas se arrancan tirando sobre el tallo hacia arriba es vomitivo, y hacia abajo, purgante. Se hace una infusión.

"El piñón es purgante y vomitivo. Produce tantos vómitos o deposiciones como frutas se tomen. No se usa mucho porque es tóxico, especialmente para los niños.

"La "pasota" usada contra los parásitos intestinales en infusión con malva o guarapo. Es una variedad silvestre del qpenopodio.

"Parásitos" La "pasota", ya vista. El zumo de piña mezclado con leche de coco. Se revuelve en crudo y se toma de una sola vez una buena cantidad.

"Dolor de cabeza. El guanábano de monte. Sus hojas se usan untándolas con aceite de almendra o de coco y se aplican, también en otras neuralgias, sobre la parte dolorida. También se suele usar un mecatico o cabuya en torno al cuello, o aros de metal para los dolores reumáticos.

"Tumores e inflamaciones: Se ralla una cabeza de lirio blanco (parecida a una cabecita de cebolla), se añade aceite de almendras y miga de pan. Se bate todo junto y se echa sobre un paño que se aplica sobre la zona afectada. Se seca rápidamente, por lo que hay que aplicarlo con frecuencia.

"Disenterías, colitis hemorrágicas: La concha o corteza de "uvero". Mata delgada, como de unos dos metros de altura, y de hojas redondas y grandes, que suelen usarse para poner, en días de calor, bajo el sombrero para refrescar la cabeza. Se toma la corteza del uvero, se echa en agua fría y se deja cacerar. Se toma de esa agua, en abundantes tomas, dos o tres días. Dicen que no falla.

"En otros tiempos se usó también el zumo del "maestranto peludo" mezclado con miel de abeja.

"Para sudar fiebres: Se usan las raíces de "maraquita", "amor seco" y "malojillo" en infusión. Hoy la acompañan con aspirina y el efecto es completo".

El autor en otro artículo, continuación del anterior, añade: "(echar el cute) : Por ejemplo, aquí en el llano es muy frecuente oír hablar de "echar el cute". En realidad el "cute" no es más que una discromía de la piel originada muchas veces de enfermedades típicas, como el "carate" o la sífilis, o por un vitíligo común y corriente, discromías hansenianas, o también, con mayor frecuencia, por trastornos hepáticos tan comunes por estas latitudes tropicales. Se suele usar la palabra "pintados" para designar a estas personas que presentan tales discromías, que, por cierto, según la naturaleza de su enfermedad, pueden ser de varios matices o colores. La



práctica popular emplea la palabra "pintar" para designar el acto de brujería mediante el cual se "echa el cute" sobre la persona que se desea "pintar" o causarle daño.

"Generalmente, para "pintar" se emplea sangre de gallina, culebra o morrocoy, según el tipo y color del "cute" que se desee. O puede también administrarse una mezcla de las tres, o bien, sangre de otros animales.

"Se hierve la sangre, o su mezcla, y un poquito de ella se echa en la comida que vaya a tomar la persona que queremos "pintar", y en seguida de tomarlo, lo más tardar a los dos días, sale el "cute" o mancha, que será morada si se usó sangre de garla estando viva, como en los demás animales, para esta práctica) y roja si la sangre es de un morrocoy.

«La sangre también se suele administrar mezclada con "carato" o "chicha" de arroz (en los Andes y especialmente en el Llano).

"Pulmonías: Usan el "sauco", el "caujaro" y la "sávila", todo ello mezclado, en infusión, añadiendo yema de huevo, unas gotas de aceite de castor y ron, envolviendo al paciente en cobijas secas.

"Para los prolapsos de la matriz: Emplean algo que recuerda groseramente al pesario y que denominan "bola de pelo", envuelta en un pañuelo previamente pisoteado y empapado en orinas de un buey negro. Se mata a la res y se obtiene la bola (bolo de rumiación). También pueden encontrarse estas bolas en los lugares donde duerme el ganado, pues, a veces, las regurgitan. Se aplican dentro de la vagina.

"Para combatir la frigidez femenina: Se usa el sistema denominado "enguachar". Se extrae a un "guache", animal de monte parecido al zorro, pero más chiquito, el órgano genital, que se tuesta y muele, y se administra mezclándolo con cualquier bebida. Casi nunca falla tampoco.

"Para combatir la anuria: Usan la planta denominada "meona". Se cocina entera y se toma la infusión. Suelen bastar dos tomas. Se usa también en casos de hidropesía y edemas (ascitis).

"Para producir impotencia en un hombre: Se toman unas cabezas de ajo. Puede bastar una sola o incluso parte de ella si es grande. Se mezcla con la suela, o sea, con lo que pisa la suela de una alpargata que esté llena de polvo y tierra. Se cocina y se mezcla con café.

"Para aumentar la potencia en., el hombre: Administran mucha cebolla en la comida, y mejor cruda, si el tratamiento es "voluntario".

"Para las hemorragias del parto: Se usa la flor de la "rosa de montañas". Se cuece y se toma en guarapo. Con la corteza de este árbol también se fabrican fajas que se aplican en el parto o después.

"Para soldar fracturas: Sangre de culebra morrona. Se pica un pedazo de culebra morrona, se tuesta y se muele. El polvo así obtenido se echa en una busaquita que se amarra e introduce en un recipiente con agua, poniéndolo a hervir con guarapo. Luego se mezcla con café.

"Al tomarlo se siente como si en el lugar de la fractura reventara algo. Esta receta es para "soldar", o sea, que antes hay que reducir o inmovilizar la fractura.

"Método para correr gente: Se toman unos puñados de tierra, por igual cantidad, de tres sepulturas distintas y se echan, en crudo, sobre la casa habitada por la persona que queremos "correr". Esta tiene que acabar mudando su residencia, porque desde ese día no saldrá de enfermedades y calamidades.

"Método para atraer a una persona: En esta región cojedeña se utiliza la práctica siguiente, que he tenido la oportunidad de presenciar: Se enciende una vela que se pone sobre un plato, agregando en el mismo un poquito de agua y cinco granos de sal común, rezando a continuación esta oración:

"Esta vela que prendo y que ofrendo, no es vela que se prende y ofrende. Son los cinco sentidos ... (fulanito, menganito). El agua que deposito al pie de esta vela es agua que depositaran en el lavatorio que Jesucristo tuvo en los pies de los apóstoles. Los cinco granos de sal componen el iris pascual. Con esta fe, con esta devoción y esta creencia, le pido al ángel de la guardia de . . . (el nombre), a la Santísima Trinidad y a San Marcos de León me le hagan venir manso y humilde a mi presencia".

"(Entonces se quita el zapato del pie izquierdo y se llama al solicitado por su nombre y apelativo) ".

"Este método, aparte de ser usable para amantes abandonadas es igual para los acreedores, que jamás consiguen a los "tercios" cuando van a cobrar.

"Método para curar la gusanera en los animales: Este procedimiento, aplicado también en otros casos, con distintas oraciones, se denomina "ensalmar" y es su uso práctico corriente, aceptada y muy estimada. Son muchos los "testigos" dispuestos a acreditar este método de los ensalmes y en especial para el de a gusanera, que tanto se usa el método por estas tierras. "Para ensalmar hay que saber, en primer lugar, naturalmente, la oración que se va a decir, de memoria, y conocer además el "ritual" que ha de acompañar. Sin estos requisitos ningún ensalme es válido.

"En el caso de la "gusanera" hay que saber también qué clase de ayiimal está engusanado, cuál es su color y el lugar "exacto" donde se hallare en el momento preciso de ensalmar. Para evitar el fracaso de esta oración, dados sus requisitos, suelen amarrar al animal para estar bien seguros del lugar, pues el ensalmador puede vivir incluso a varios kilómetros de distancia. Generalmente no se ensalma cualquier clase de gusanera, sino más bien, aquellas que se localizan, en los animales que las padecen, en zonas no accesibles a la lengua del animal, como en la cabeza, detrás de las orejas o de los cuernos.

"La oración dice así (se toma un puñado de tierra y uno se orienta hacia donde se supone está el animal) : "En nombre de Dios Todopoderoso, vaca lebruna (o de otro color) que estás en tal parte y tienes la gusanera en tal sitio; animales perjuros, yo les conjuro para que se mueran de uno a uno, ahogados en su propia sangre (y se arroja un poquito de tierra en la dirección supuesta; se toma otro poco de tierra), y se dice: San Joaquín, mátalos juntamente con el Cirineo" (se vuelve a atrojar tierra en la misma dirección) ; de nuevo se vuelve a tomar otro poco de tierra y arrojándola como en veces anteriores se dice: "Y creo que se han de morir instantáneamente". Luego se reza un credo.

"Otra práctica frecuente es la llamada de "Las siete manos de Angelitos": Usada para curar cualquier afección, pero" especialmente de tumores, y del bocio. Su práctica consiste en acudir a la casa en la que acabe de morir un niño varón, y tomando su manecita derecha ha de pasarse por la zona que se quiere curar o la "papera". La mano del niño ha de conducirla otra persona que no sea la enferma, y mientras se pasa se suele rezar una oración cualquiera, como el Ave María o el Padrenuestro. Esta oración hay que repetirla siete veces, siempre con niños distintos, por lo que la práctica completa suele llevar mucho tiempo o exigir a veces largos desplazamientos a la persona enferma cuando se entera de que en tal parte falleció un niño. Los familiares del muerto nunca se oponen a que esta práctica se realice con cuantas personas lo necesitan".

### RELACION DE INFORMANTES

- (1) PAZ, Albertina MORALES de - Concha - Municipio Uribarri 1963.
- (2) MONTERO, Leda de - San Carlos - Municipio San Carlos Edo. Zulia, 1962.
- (3) ALVAREZ, Ana - San Carlos - Municipio San Carlos Edo. Zulia 1961.
- (4) JAIMES, Iliá María - (Colombia) - San Carlos - Municipio San Carlos - Edo. Zulia 1962.
- (5) QUINTERO, María Celina - (Guaraque Edo. Mérida) - El Moralito - Municipio Sta. Cruz - Edo. Zulia 1962.
- (6) QUINTERO S., Rubén - San Carlos - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (4-3-63).
- (7) ARELLANO, Antonio - (San Cristóbal - Edo. Táchira) San Carlos - Municipio San Carlos - Edo. Zulia 1962.
- (8) MACHADO DE ROBLES, María Guillermina de - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (7-6-62).
- (9) FERRER, Aura Rosa - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (24-6-62).
- (10) ORTEGA, Arcilia de - San Carlos - Municipio San Carlos Edo. Zulia (22-3-62).
- (11) BRACHO, Adolfo - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (10-10-61).
- (12) H. S., - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (2-1-62).
- (13) BRIÑEZ, Chiquinquirá de - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (10-1-62).
- (14) GARABITO, Francisco - (Sta. Rosa de Viterbo - Dpto. Boyacá - Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (10-11-62).
- (15) COELLAR, Isabel - (Edo. Táchira) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (3-9-61).
- (16) CELIS, Albertina - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (25-9-61).
- (17) PRATO, Gloria Esperanza - (El Vigía - Edo. Mérida) San Carlos - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (2-1-62).
- (18) CONTRERAS, Blanca de - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (21-9-61).
- (19) BRACHO, Natividad - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (30-10-61).

- (20) ' MORALES, María Petronila Paz de - Boca del Escalante Municipio San Carlos - Edo. Zulia (31-1-62).
- (21) CARDENAS, Isolina dé - (Ocaña - Colombia) - El Guayabo Municipio Encontrados - Edo. Zulia (26-9-61).
- (22) MENDOZA, Edilia - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (23-9-61).
- (23) SUAREZ, Ana Paula - Agua Clara (Puerto de Santander Colombia) -= El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (29-9-61).
- (24) CARLIS, Manuel - El Manguito - Concha - Municipio Uribarrí - (11-3-62)'. '.
- (25) VARGAS, María - (Colón - Táchira) - El Guayabo - nicipio Encontrados - Edo. Zulia (6-9-61).
- (26) CALDERON—Juan de J. (Palo Gordo - N. de Santander - Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia 1-9-61).
- (27) CARDENAS, Flor María - (Lavateca - Pamplona - Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (22-9-61).
- (28) ROJAS, (señora) - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (16-10-61).
- (29) MONTERO, Casimira - 'El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (28-8-62).
- (30) VALBUENA, Herminia - El `Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (Setiembre 1961 y 25-10-61). -
- (31) J---, H-- -,Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (Diciembre 1961). ' '.
- (32) RINCON, Benigno - El Guayabo = Municipio Encontrados Ddo. Zulia (Setiembre 1961).
- (33) CONTRERAS, -Elvia - (Cúcuta -Colombia) - El Guayabo Municipio Encontrados - Edo. Zulia (29-9-61).
- (34) PEREZ, Leonite - (Bucaramanga) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (9-10-61).
- (35) Sin nombre - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. +Zulia (7-11-62).
- (36) RAMIREZ, María Basilia - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (17-9-61).
- (37) BRICFÑO, Carlos - Municipio Uribarri (7-3-62).
- (38) CARDOZO, Aura de - La Cabuya Km. 61 - Encontrados La Fría - Municipio Encontrados (9-11-61).
- (39) BRACHO, Elvia de - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (31-8-61).
- (40) ZERPA, Hermenegildo - (Zea - Edo. Mérida) - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo Zulia (5-3-62).
- (41) RONDON, Rafael Angel - (Jajf - Edo. Mérida) - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo..Zulia (23-1-68).
- (42) SUAREZ, Ana Paula - (Agua Clara -Puerto de Santander Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (29-9-61).
- (43) ORTEGA, Celina - (Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (16-10-61).

- (44) LEON, Tobías - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (19-9-61).
- (45) BRACHO, "X" - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (15-9-61).
- (46) VERA, José Rosario - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos Edo. Zulia (20-3-62).
- (47) VALERA, Cecilia - (Chiguará - Edo. Mérida) - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (5-3-62).
- (48) SANTANA, Angela - (Ocaíá - Colombia) - El Guayabo Municipio Encontrados - Edo. Zulia (29-9-61).
- (49) MARTINEZ, Hermelinda - (Pueblo Morva - Dpto. Bolívar Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia :(Octubre 1961).
- (50) ROJAS, María del Rosario - El Guayabo = Municipio En contrados - Edo. Zulia (17-9-61).
- (51) SUAREZ, Ana Paula - (Agua Clara - Puerto de: Santander Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia
- (52) ORTEGA, Arcelia - (Cúcuta -Colombia) - El Guayabo Municipio Encontrados - Edo. Zulia (10-10-61).
- (53) URDANETA, Manuel - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (15-9-61).
- (54) GRIMALDO, Rosa - (Norte de Santander - Colombia) - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (16-9-61).
- (55) ATENDIO, Estílita - El Guayabo - Municipio Encontrados Edo. Zulia (22-9-61).
- (56) S.---, R.--- - El Guayabo - Municipio Encontrados - Edo. Zulia (17-11-61).
- (57) GONZALEZ, María de - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (25-1-62).
- (58) RAMIREZ, Blanca - (Cúcuta - Colombia) - El Guayabo Municipio Encontrados - Edo. Zulia (28-9-61).
- (59) GUTIERREZ, Angela de - San Carlos - Municipio San Carlos - Edo. Zulia (25-1-68).
- (60) MESA, Justo P. - Sta. Bárbara - Municipio San Carlos Edo. Zulia (7-10-61).

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- (B-1) PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO - Edición 1967. (B-1) BLANCO, ANDRES ELOY - PODA.
- (B-3) GARCIA DE LA TORRE, José Manuel G. - "Medicina Popular, Ensalmos y Conjuros en Venezuela" - SEMANA MEDICA DE MEDICAMENTA - II: 107 Pág. 10 -11 y III: 111 pág. 4. Madrid 1967.
- (B-4) NOVOA MONTERO, DARIO - "Estudio Preliminar de la Brucelosis Humana en el Dtto. Colón - Edo. Zulia - (Tesis doctoral en U.L.A.) 1966.
- (B-5) Diccionario Terminológico de Ciencias Médicas - Salvat Editores S. A. - Quinta Edición 1954.
- (B-6) NOVOA MONTERO, DARIO - "Conocimientos Médicos Populares en el Zulia". "PANORAMA". Maracaibo. 1: 5.1962: II: 6.1962. HI: 8-6 1962; IV: 12-6-1962; V: 19-6-1962; VI: 22-6-1962.
- (B-7) NOVOA MONTERO, DARIO - "Conocimientos Médicos Populares en el Zulia" Boletín del Instituto de Folklore IV - 3 pág. -145 - 149. Caracas 1963. Id: Revista Nacional de Folklore - Segunda Epoca. NQ 3. Caracas 1970.

## PARTE TERCERA

### MI EJERCICIO DE LA MEDICINA RURAL EN "EL GUAYABO", DISTRITO COLON, ESTADO ZULIA, EN 1961

...Buen caballero dejad el mundo afanoso y su halago;  
muestre su esfuerzo famoso vuestro corazón de acero  
en este trago".

Jorge Manrique

1. INTRODUCCION: El paso por el medio rural es la piedra de toque en las experiencias primigenias del médico. \* Casi todos los colegas que se precian recuerdan con agrado y hasta hiperbolizan su paso por el medio primitivo de nuestras tierras. Pero casi ninguno aprovecha el inmenso material que esa pasantía les proporciona y están ansiosos por dar el salto hacia otro medio donde trabajar apenas pueden, sumergiéndose en el subconsciente, cuando no en el olvido voluntario, lo que han vivenciado en el ambiente rural. Así, ese material no sistematizado ni difundido de nada vale, ya que esas experiencias no aprovechan a otros.

Durante mi permanencia en "El Guayabo" pude formarme definitivamente como médico. Allí aprendí a conocer la esencia misma de mi pueblo. Cuando me fui redacté un informe que hice llegar a la Unidad Sanitaria de Maracaibo, al Ejecutivo del Estado Zulia (antes de integrarse en los Servicios Cooperativos) y al Ministerio de Sanidad en Caracas. En ese informe traducí fielmente todos los detalles vivenciales y todos los problemas que un médico puede tener dentro de un medio como ése, especialmente cuando él mismo es virgen a todo tipo de experiencias, ya que allí sólo van, "como castigo", los médicos recién graduados. Para redactar este capítulo traté infructuosamente de encontrar una copia del informe ya escrito que hubiera querido aprovechar, pero (a pesar de que debí ir en avioneta a "El Guayabo") la copia manuscrita que dejé en la Medicatura se perdió, la que envié a la Unidad Sanitaria desapareció de los archivos (la busqué personalmente como un ratón de biblioteca) y la de los Servicios Cooperativos se evaporó al cambiar de sitio el material de información... La copia de Caracas no recuerdo a qué departamento del M.S.A.S. fue a parar.

---

\* Este capítulo formó parte de un trabajo más completo que el Autor publicó en 1968 con el nombre de "ESTUDIO MEDICO SOCIAL DE UNA COMUNIDAD: M El Distrito Colón- Estado Zulia -., (Años 1962 - 1968)". - Fue una edición mimeografiada

## **2. INFORMACIONES SOBRE LA MEDICATURA Y LA LABOR REALIZADA DESDE AGOSTO A NOVIEMBRE DE 1961.**

2.1. Nombre de la Medicatura: Medicatura Rural de "El Guayabo". Municipio Encontrados. Distrito Colón. Edo. Zulia.

2.2. Area de influencia de la Medicatura: Población de "El Guayabo" y caseríos Las Palmas, El Gallinazo, Campo Alegre, Porvenir, Sal de Reyes, Platanico, Cañafístulo, Miraflores, La Plaza, Manguito y todas las haciendas vecinas. (véase el mapa anexo).

2.3. Población de influencia para la Medicatura en 1961: Alrededor de 6.000 personas.

2.4. Vías de comunicación (1961) : Escasas y en mahsimas condiciones. Cuando recibí la Medicatura tardé 7 horas en llegar desde Santa Bárbara hasta allí (unos 67 Km.), aun cuando iba en "jeep" por la carretera de tierra. Existía el "Gran Ferrocarril del Táchira" -ya desaparecido- que iba de Encontrados a La Fría por un ramal y a Boca de Grita (frontera colombiana que mira a Puerto Santander) por otro.

2.5. Local y Mobiliario: Construido especialmente para el funcionamiento de la Medicatura. Conseguí el local en un estado de abandono total, rodeado de maleza que casi lo cubría, después de haber estado abandonado durante 3 meses, pues ningún médico, "se atrevía" a meterse allí. Estaba el edificio en pésimas condiciones, con numerosas filtraciones. Gracias a reuniones periódicas con la colectividad, y sin recurrir a ningún tipo de ayuda oficial logré que se reparara totalmente y que el inmueble se hiciera habitable.

2.6. Distribución de los Servicios: 1) Sala de espera. 2) Sala de hospitalización N° 1 con los muebles modestos para una hospitalización relativamente cómoda. 3) Sala N° 2, similar a la anterior. 4) Un sanitario. 5) Una sala séptica para pequeñas intervenciones que se utiliza como sala de Obstetricia y Ginecología equipada con 2 vitrinas, 1 mesa, 1 esterilizador húmedo, 1 equipo de oxígeno pequeño y un taburete. 6) Un consultorio médico con muebles en buen estado y equipado con aire acondicionado. 7 ) Una sala de Rayos X, con numerosas filtraciones y con un aparato de 25 mA en buenas condiciones, pero a punto de sufrir las consecuencias de la intensa humedad. 8) Una oficina para secretaría y archivo. 9) Una sala de enfermería para inyecciones y curas, con muebles en mal estado. 10) Sanitario para el público. 11) Un cuarto para laboratorio con microscopio y algunos implementos para análisis "de rutina". 12) Sala depósito de Farmacia. 13) Residencia del Médico: con una sala comedor, una cocina, dos habitaciones grandes y una pequeña y un patio.



## 2.7. Horario de Trabajo:

Lunes:	De 8 a.m. a 12 m.	Consulta Curativa
	De 2 a 4 p.m.	Consulta Curativa
Martes:	De 8 a 9 a.m.	Exámenes de sangre, orina y fluoroscopia
	De 9 a 11 a.m.	Consulta Prenatal
	De 11 a.m. a 1 p.m.	Consulta Curativa
Miércoles:	De 8 a 10 a.m.	Consulta Curativa
	De 10 a.m. a 12 m.	Higiene Infantil
Jueves:	De 8 a 10 a.m.	Consulta Curativa
	De 10 a.m. a 12 m.	Consulta Preescolar
Viernes:	De 8 a.m. a 10 a.m.	Consulta Curativa
	De 10 a.m. a 12 m.	Consulta Escolar

Este horario estaba escrito en un papel, pero el verdadero horario era el trabajar siempre sin escurrir el bulto a nada, a todas horas y a cualquier hora. Sólo se sentía uno libre cuando, después de participar a superioridad por medio de un telegrama, salía hacia Maracaibo o cualquier centro poblado, para descansar durante dos o tres días.

2.8. Relación con el Centro Distrital: Con el Centro de Salud de San Carlos y el Hospital Colón.

2.9. Archivo: Uno de los médicos que me precedió\* lo organizó muy bien. Posteriormente se desorganizó un poco. Me encargué personalmente de arreglarlo de modo que todo fuera encontrado con facilidad y los datos fueran recopilados debidamente y tuvieran utilidad.

2.10. Resumen de labores asistenciales desarrolladas en la Medicatura durante los meses de agosto, septiembre y octubre de 1961, Trimestre durante el cual hice mis observaciones: Lo podemos ver en el Cuadro N° MR-1. (En realidad mi permanencia en la Medicatura fue hasta finales de noviembre, pero prefiero referirme a un trimestre, sin fallar ningún día).

---

\* El doctor Ramírez Calderón

**CUADRO N° MR'-1 ` `**

**LABORES ASISTENCIALES DESARROLLADAS EN LA MEDICATURA DE "EL GUAYABO" (DISTRITO COLON E rADO ZULIA - VENEZUELA) DURANTE EL TRIMESTRE AGOSTO - OCTUBRE, ESPECIFICADA POR MES AÑO 1961.**

<b>ACTIVIDAD</b>	Ago.	Sept.	Oct.	Totales Trim.
Total de consultas en el mes para todas la causas	492	613	523	1628
Número de pacientes atendidos a domicilio	8	16	19	45
Número de pacientes hospitalizados en el Centro	3	16	11	30
Número de enfermos referidos a hospitales en el mes	8	6	9	23
Radioscopias practicadas en el Centro	66	31	28	125
Radioscopias practicadas en otros Institutos	4	2	0	6
Reacciones de Kahn (V.D.R.L.) practicadas en el Centro	0	58	0	58
Reacciones de Kahn (V.D.R.L.) practicadas en otros Institutos	0	1	0	1
Exámenes de orina practicados en el Centro	24	59	75	158
Exámenes de orina practicados en otros Institutos	0	0	0	0
Exámenes de heces practicadas en el Centro	0	59	0	59
Exámenes de heces practicados en otros Institutos	0	0	0	0
Láminas enviadas a Malariología	16	11	10	37
Exudados Vaginales	0	2	12	14
Total de días en que hubo Consulta Curativa	27	28	28	83

**Fuente:** Archivos de la Medicatura de "EL GUAYABO"

Obsérvese cómo se hospitalizaron y atendieron 30 pacientes en 3 meses, lo que da un promedio de 10 mensuales, con un mortalidad de 2 casos (véase 2.19) ya que las otras 2 ocurrieron en el pablado. Se refirieron á otros Centros de Salud (San Carlos) 23 paciente, cuando (si no hubiese querido trabajar) podría haberse enviado los 53 (30+23). Aprovechando el aparato de fluoroscopia se hicieron 125 exámenes pulmonares, mientras que apenas si se pidieron a otros Centros 6 exámenes radiológicos, con lo que se evitó gran cantidad de trabajo a ellos. Se llevó a una bioanalista y se extendieron 56 certificados de Salud (a dos personas no se les pudo extender por resultados radiológicos o serológicos adversos). Se enviaron 37 láminas hematológicas a Malariología y se confirmaron como palúdicos 10 casos, que fueron encuestados y tratados debidamente para contener el brote. Se hicieron (personalmente) 14 exámenes de frotis vaginal y se trabajó, sin distingo de días feriados, 83 días de los 92 que tiene el trimestre en estudio, lo que ya significa un gran esfuerzo laboral y un gran deseo de servir a la colectividad.

2.11. Promedio de Consultantes: Como vemos, el promedio diario de consultantes, tomando en cuenta todos' los días trabajados cada mes (incluso sábados y do mingos en que la consulta fue mínima), es de 18.2 para Agosto, de 24.1 para Setiembre y de 19 para Octubre. Teniendo en cuenta los días de labor ordinaria solamente, podemos deducir que se acercó ó sobrepasó a los 30 diarios y que no se puso límite de cupo nunca. Los registros de 4 MR se llevaron lo más ordenados posible. Si alguna vez se usó una página para registro de más de un día fue por no tener a mano el nuevo que debía llegar del M.S.A.S. Se trató de llevar lo mejor posible la evolución de cada paciente. Observamos que el Centro de Salud de San Carlos nunca respondía a nuestros informes cuando remitíamos pacientes.\*

2.12. Vacunaciones practicadas en el Trimestre estudiado: Podemos verlos en el Cuadro N° MR-2.

---

\* Esta es una queja frecuente que oímos de nuestros médicos que laboran en el medio rural.

**CUADRO N° MR-2**

**VACUNACIONES PRACTICADAS EN LA MEDICATURA RURAL DE "EL GUAYABO" Y EN EL CAMPO Y ESCUELAS CIRCUNVECINAS (DISTRITO COLON - ESTADO ZULIA - VENEZUELA) CLASIFICADAS POR MES Y POR TIPO - MESES AGOSTO - OCTUBRE. AÑO 1961**

**VACUNACIONES (Descripción)**

	<b>Ago.</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Totales Trim.</b>
<b>1.- ANTIVARIOLICAS</b>				
a) Primo-vacunados	83	3	0	86
b) Revacunados	54	3	0	57
c) Leídas positivas	133	5	0	138
d) Leídas nulas	4	1	0	5
<b>2.- TRIPLE (Difteria-Tétanos-Tosferina)</b>				
a) Primera dosis	9	8	20	37
b) Segunda dosis	1	1	5	7
c) Tercera dosis	0	0	2	2
d) Refuerzo	0	3	43	46
<b>3.- ANTIPOLIOMELITISCA (Parenteral)</b>				
a) Primera dosis	10	8	23	41
b) Segunda dosis	1	1	4	6
c) Tercera dosis	1	0	1	2
d) Refuerzo	0	3	33	36
<b>4.- BIOLÓGICOS USADOS</b>				
Antitoxina tetánica preventiva (1500 UI)	6	9	16	31

**Fuente:** Archivo de la Medicatura de "El Guayabo".

Obsérvese de que a pesar de corresponder al tiempo de vacaciones escolares es considerable la labor realizada.

2.13 Resumen de las actividades en Higiene Prenatal: La vemos en el cuadro N° MR-3

**CUADRO Nº MR-3**

**ACTIVIDADES DE CONSULTA PRENATAL DESARROLLADAS EN LA MEDICATURA DE  
“EL GUAYABO” (DISTRITO COLÓN ESTADO ZULIA-VENEZUELA) CLASIFICADAS POR  
MES Y POR TIPO –MESES AGOSTO-OCTUBRE-AÑO 1961**

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>Ago.</b>	<b>Sept.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Totales Trim.</b>
1.- Número de día en que hubo consulta prenatal	3	3	4	10
2.- Número de exámenes médicos practicados a prenatales	22	40	39	101
3.- Prenatales nuevas inscritas	20	23	10	53
4.- Prenatales inscritas antes del 5º mes del embarazo	13	7	4	24
5.- Nacimientos conocidos				
a) Partos asistidos por médico	0	1	2	3
b) Partos asistidos por comadronas en control	2	10	10	22
6.- Partos asistidos en la Medicatura	0	1	2	3
7.- Comadronas en control	0	3	4	*4
8.- Charlas a comadronas	0	1	2	3
9.- Curas umbilicales y cajas nitrato de plata repartidas	0	2	6	8
10.- Nacimientos registrados	2	11	12	25
11.- Reacciones de Kahn o V.D.R.L. practicadas a prenatales	0	7	0	7
12.- Exámenes de orina practicados a prenatales	22	37	67	126

**Fuente:** Archivo de la Medicatura de “El Guayabo”

---

\* No es acumulativo

Puede observarse que para 10 consultas atendidas en el lapso trimestral estudiado se examinaron 101 pacientes, más de la mitad como "nuevas pacientes" (53) y de ellas 24 antes del 5° mes, lo que, significa un gran avance dentro de la comunidad. Los partos en su mayoría fueron atendidos por comadronas, pero éstas fueron educadas por los médicos que me precedieron y asistieron a las charlas que les di (3 en total). Los exámenes serológicos fueron practicados por una bionalista que llamé con el fin de otorgar en el medio Certificados de Salud. Los exámenes de orina fueron hechos con cintas de papel de un laboratorio conocido y por medio del sencillo método del calentamiento en tubo de ensayo.

2.14 Resumen de las actividades en Higiene Infantil: Las especificamos en el Cuadro N° MR - 4.

#### CUADRO N° MR - 4

##### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN HIGIENE INFANTIL EN LA MEDICATURA DE "EL GUAYABO" (DISTRITO COLON ESTADO ZULIA — VENEZUELA) CLASIFICADAS POR MES Y POR TIPO — MESES AGOSTO A OCTUBRE — AÑO 1961

ACTIVIDAD	Ago.	Sep.	Oct.	Totales Trim.
1.- Número de días en que hubo consulta de Higiene Infantil	1	3	3	7
2.- Número de exámenes médicos practicados a lactantes de 0 a 1 año	8	7	10	25
3.- Número de exámenes médicos practicados a lactantes de 1 a 2 años	2	7	1	10
4.- Número de niños nuevos inscritos en consulta de lactantes sanos.	3	4	1	8

Fuente: Archivo de la Medicatura de "El Guayabo"

Vemos que para 7 consultas atendidas en el trimestre se vieron 35 lactantes sanos, con predominio de los menores de 1 año y con inscripción de 8 nuevos.

2.15. Resumen de actividades de Higiene Pre-Escolar: Según podemos observar en el cuadro N° MR - 5:

CUADRO N° MR-5

ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN HIGIENE PRE-ESCOLAR EN LA MEDICATURA DE "EL GUAYABO" (DISTRITO COLON ESTADO ZULIA — VENEZUELA) CLASIFICADAS POR MES Y POR TIPO. MESES AGOSTO A OCTUBRE — AÑO 1961

ACTIVIDAD	Ago.	Sep.	Oct.	Totales Trim.
1.- Número de días en que hubo consulta pre-escolar	3	3	3	9
2.- Número de exámenes médicos practicados a pre-escolares	22	15	20	57
3.- Número de niños seleccionados en el mes para P.L.	72	13	50	135
4.- Reacciones de Kahn practicadas a pre-escolares (V. D.R.L.)	0	0	0	0
5.- Exámenes de heces practicadas a pre-escolares	0	0	0	0
6.- Radioscopias practicadas a pre-escolares	2	3	1	6

Vemos que para un total de 9 consultas, se atendieron 57 pre-escolares. Gracias a una campaña directa del equipo de alto-parlantes se logró la asistencia de más de 100 pre-escolares al puesto de P.L. Se les hizo 6 radioscopias a sendos niños que las necesitaron.

2.16. Resumen de las actividades de Higiene Escolar: En agosto y septiembre no hubo actividades debido a las vacaciones. En octubre se realizaron 2 consultas a pre escolares y se atendieron 160 niños. Seguí las pautas que el M.S.A.S. "recomienda.

2.11. Educación -Propaganda Sanitaria: Fue este el campo que personalmente me propuse explotar con más empeño para lograr compenetrarme con todos los elementos de la comunidad. Desde el primer día que llegué aproveché los [sistemas. de](#) altavoces de una tienda local, propiedad de uno de los viejos líderes de la colectividad, para hacer mi primer contacto con la gente. Así, como si fuera la radiodifusora local, me empeñé en grabar en láminas ideas sobre la necesidad de vacunación, sobre la conveniencia de que sus niños tomaran el P.L. (producto lácteo proteinizado con diversos sabores para hacerlo agradable a los niños y que se servía con hielo y se preparaba con agua hervida), sobre la asistencia prenatal de embarazadas, etc. En el mes de agosto reuní en el local de la Medicatura a gentes de todos los círculos sociales para presentarme, conocerlos y lograr en forma mancomunada la reparación total de la casa del médico, de las salas, de los techos y de una inservible planta eléctrica de 5 Kw. Todo se logró en breve tiempo sin pedir un centavo al gobierno regional ni nacional. Para la reparación de la planta eléctrica se trajeron los repuestos de Norteamérica. En el mes de setiembre di 10 charlas y utilicé el micrófono para mejorar la asistencia de los niños al puesto de P.L., ya que de poco más de 100 niños que asistieron el primer mes, se había reducido a unos setenta en el segundo. Como la mayor incidencia de morbilidad local infantil la constituían las parasitosis y sus complicaciones, me dediqué a la tarea de lograr que cada familia construyera su letrina. Conseguí más de 100 folletos de una fábrica de cemento que explicaban cómo construir una letrina gastando menos de Bs. 300.

En reuniones con los albañiles del pueblo estudiamos en conjunto lo fácil de realizarla, -;traté de -;organizar un comité que ayudara a la financiación, colectiva... y después de más de 16 reuniones, no logré que se construyera ni una sola letrina en el bendito pueblo.

2.18. Otras actividades Sanitarias: La inspección de los mataderos, queseras, expendios de carne, mercados ... se hacía periódicamente por un inspector sanitario.

Por petición popular, para facilitarles la adquisición del Certificado de Salud obligatorio a comerciantes y manipuladores de alimentos, me reuní con ellos y logramos que financiaran el pago de honorarios para una laboratorista que trajimos desde San Cristóbal. Nos ayudamos con el aparato de fluoroscopia e hicimos las vacunaciones correspondiente y así extendimos 56 Certificados de Salud. . . Por recomendaciones del M.S.A.S., dada la existencia de un brote de rabia, emprendimos una campaña de envenenamiento de perros callejeros y así en agosto se mataron 16, en setiembre 14 y en octubre 50. Sólo tuve que lamentar el disgusto que me ocasionó la pérdida de una 150 cápsulas de estricnina, que tenía para la matanza de perros callejeros, que me fueron sustraídas de la Medicaturas sin poder demostrar quién había sido. Me apresuré a participar a los organismos competentes para que, estando avisados, pudieran relacionarse el hecho con cualquier intento criminal que se



podiera presentar. Sólo pude sacar en claro que en la región acostumbraban "envenenar los gallos del vecino" coia esas cápsulas.

2.19. Mortalidad: Ocurrieron 2 defunciones en septiembre (una por aseo intestinal y otra por anoxia neonatal ) y dos en octubre (bronconeumonía a los 51 años y a 1 año).

2.20. Referencia breve a las causas de Morbilidad: Los - grupos más importantes fueron: Ascariidiasis,, anquilostomiasis, disenterías no especificadas, otras paras; .tosis intestinales, catarro común,-gastroenteritis en me,;nores`,:déi-un,,año, angina estreptocócica, micosis;.:paludismo (17 en agosto;` 12 "en .setiembre; -4 en octubre, confirmados unos 10 casos), bronconeumonía, parotiditis infecciosa, neumonías no especificadas, blenorragia y otras venéreas, varicela, tosferina. . . En cuanto las enfermedades venéreas se instituyó un control, estricto en lo posible, de la prostitución colombiana, muy abundante. Se diagnosticaron 13 gonococias (9 en varones y 4 en hembras) ; se trataron 9 prostitutas, todas colombianas, y se controlaron 7 en el mes de agosto, 8 en el mes de septiembre y 13 en el de octubre. Se diagnosticaron 2 chancros blandos que se trataron con sulfadiazina.

2.21. La preparación del personal auxiliar: Cuando llegué a la Medicatura sólo había una muchacha del medio, con apenas 5° grado de instrucción primaria, que ayudaba algo en la Medicatura y "sabía poner ampollitas". Logré preparar el personal auxiliar como explico en otro capítulo (Véase MEDICINA EN EQUIPO EN EL MEDIO SEMI-URBANO, capítulo V N° 4.1 y 4.1.4)

2.22. Elaboración del censo de "El Guayabo" en 1961: Aprovechando las fichas elaboradas por el señor Marcelino Pérez, trabajador del Servicio Anti-Hanseniano del Estado Zulia, elaboré una libreta donde figuraba casa a casa y habitante por habitante la población de "El Guayabo". Esa libreta reposa en los archivos de la Medicatura. Fueron censadas 206 casas (hasta el 26.6.61) y anotadas 1.042 personas. Ello no indica ni mucho menos, la realidad de la población, pero si habla ya de grupos familiares, que -descontando las casas deshabitadas y los negocios, edificios públicos, eran alrededor de 167 grupos familiares.- Deberíamos añadir algunos grupos familiares . en casas que estaban solas, pero no deshabitadas necesariamente, en el momento de hacer el Censo. Si añadimos la "población flotante" podríamos calcular el casco en unas 1.500 personas para 1961. Los apellidos recogidos fueron:

---

\* Corresponde a un Capitulo que no se publica en este libro y que resultó ganador del III Concurso Internacional de la Revista "Médico Moderno" (Brasil).

ACERO	CARRASQUERO
ACOSTA	CARRERO**
ADRIANZA	CASTELLANO
AGRIMALDE*	CASTRO
AGUIRRE	CELIS**
ALCANTARA	COGOLLO*
ALMARZA*	CONDE
ALVAREZ	COELLAR
ANDRADES	CONTRERAS**
ARELLANO	CHACON
ARDILA	CHAVEZ
ARIAS	CHONA**
ARRIETA	DIAZ
ATENCIO	DIRAN*
BALZAN	ESCANDELA
BENITEZ	ESCOLA
BLANCO	FARIA
BOSCAN	FERNANDEZ
BRACHO	FERRER
BUITRAGO**	FIGUEROA
CABEZA*	FLORES
CACERES	FRANCO
CAMARGO**	FUENMAYOR
CAMPOS	GARCIA
CANTILLO*	GIMENEZ*
CANQUIZ	GOMEZ**
CARDOZO	GRACIEL
CARUYO	GRIMALDO

---

Nota: Los apellidos marcados con \*, son en su mayoría colombianos. Los apellidos marcados con \*\*, son preponderantemente de las zonas andinas y el señalado con \*\*\*, es alemán.

GUERRA  
GUTIERREZ  
HERNANDEZ  
HERRERA  
IBARRA  
INCIARTE  
JAIMES\*  
LAVERDE\*  
LEAL  
LEON  
LIDARTE\*  
LISCANO  
LOPEZ  
MALDONADO  
MANJARRES\*  
MARCIALES  
MARTINEZ  
MARQUEZ  
MEDINA  
MENDEZ  
MENDOZA  
MONTERO  
MONTIEL  
MORALES\*  
MORAN  
MORENO  
MORILLO  
MUÑOZ  
NAVARRO  
NIÑO\*\*  
OCANDO  
OCHOA  
OMAÑA  
ORTEGA  
PALACIO\*  
PALENCIA\*  
PARRA  
PAVON

PAURI\*  
PEÑA  
PEÑARANDA\*\*  
PEREZ  
PINEDA  
PINZON  
PORTILLO  
PULGAR  
QUINTERO  
RAMIREZ  
RINCON  
RIOS  
ROBLES  
RODRIGUEZ  
ROJAS  
ROMERO  
ROSALES  
SALCEDO  
SANCHEZ  
SARCOS  
STIEGLEMEIER\*\*\*  
TROCONIS  
TORRES  
TOVAR  
URBINA  
URDANETA  
UZCATEGUI\*\*  
VALBUENA  
VALERO  
VANEGAS\*\*  
VARGAS  
VELANDIA\*\*  
VERA  
VILCHEZ  
VILLASMIL  
VILLEGAS  
VIVAS

3.- Problemas del ejercicio profesional en un medio como "El Guayabo" en 1961: Podemos decir que el : trabajo en un medio como el que me tocó vivir resultaba rayano' en lo intolerable para cualquier persona acostumbrada a cierto roce social y a ciertas relaciones y aficiones mínimas. Sin embargo, "metiéndole el pecho" con cariño a la idea me encontré que era un laboratorio interesantísimo para mi formación como médico y para mi maduración como individuo que debía conocer a fondo los problemas de mil pueblo y de mi tierra. Allí debía hacer de médico, de electricista, de maestro, de compañero de parrandas de las gentes, de líder de la comunidad, de instructor de los individuos claves del medio que recién comenzaba a constituirse en "sociedad", etc. De todos modos llegaban ciertos momentos en que la única válvula de escape era huir hacia la ciudad. Para un médico casado, le resulta soportable mientras sus hijos son pequeños. Para un médico soltero los problemas pueden multiplicársele, como le pasó a mi inmediato antecesor, quien debió salir disparado por denuncias contra él de parte de la comunidad. Creo sinceramente que con un curso de entrenamiento y haciendo conciencia en el médico qué se encargarse de este tipo de Medicaturas en nuestro país, resultan ser uno de los laboratorios más importantes para aportar da- - tos de verdadero valor a nuestra medicina nacional.

4.- NOTA FINAL: Creo que son nuestras Universidades las llamadas a despertar el interés de los futuros médicos para que atiendan con cariño y bien preparados a nuestras Medicaturas Rurales y Puestos de Salud. Son los profesores universitarios los que deben hacérselos sentir, metérselas en las venas y esperar los frutos que nuestros recién graduados recojan, manteniéndose en contacto con ellos y recopilando las observaciones y experiencias para que sirvan de material de enseñanza a los nuevos Ralenos y al descubrimiento de las bases de nuestra verdadera epidemiología nacional. Pude observar en 1961 que en los medios hospitalarios de las Universidades nuestras se miraba al médico rural como venido a menos y casi se les intundía miedo a los alumnos. Posteriormente fui viendo con agrado que se comenzaron a introducir más y más conceptos sobre la importancia del ejercicio de la medicina en el medio rural. Pero creo que aún es muy poco lo que se ha logrado. Pienso que los egresados que lleguen a realizar una labor fecunda en ese medio y la trasmitan de una u otra forma a la Universidad estarán poniendo las verdaderas bases de nuestra medicina Nacional. Sólo preparando unos médicos con unos conocimientos técnicos tan buenos como los de cualquier buena Universidad del mundo - y con un conocimiento profundo de nuestras realidades sociológicas, culturales, asistenciales, demográficas, económicas... construiremos el edificio de la Salud de nuestro país y podremos hacer una verdadera medicina social que elimine al médico como "profesional liberal" y lo convierta en individuo dentro de un engranaje social productivo, que como tal, disfrute de todas las prerrogativas y beneficios que su jerarquía le merecen en ese concierto.

5.- APENDICE: Por considerarlo de interés copio textualmente un artículo aparecido en el BOLETIN DEL COLEGIO DE MEDICOS DEL ESTADO ZULIA, año IV, N° 2, febreró de

1968, titulado "YO FUI MEDICO RURAL", donde el autor manifiesta una serie de ideas que creo deben tamizarse para interpretarlas en su justo sentido y para que sirvan a nuestros profesores universitarios.

### "YO FUI MEDICO RURAL"

"El Profesor desde su Cátedra Universitaria, en Conferencias, en Asambleas, los Presidentes de Colegios, de la Federación Médica, los Ministros, en Mesas Redondas, en todas partes y en boca de casi todos los colegas he oído una frase que parece ser que si no se dijera, estaríamos cometiendo el peor de los pecados, como si fuera necesario, tener siempre `esa credencial" para que toda nuestra conducta como médicos, tuviera el aval suficiente. La frase en cuestión no sé todavía si se dice porque se siente orgullo al decirla o si se hace sólo para recordar al auditorio que fue una etapa que ya superamos y de la que en cierto modo sentimos vergüenza al recordarla; pero lo cierto es que cada quien en su oportunidad, dice a boca llena "YO FUI MEDICO RURAL". Pero se dice especialmente cuando en el auditorio hay médicos que trabajan en el medio rural,, a quienes se pretende halagar o engañar con una promesa más, porque casi siempre esa frase, va acompañada de numerosos adjetivos "Apóstoles de la Medicina", "Abnegados e incansables obreros de la Salud Pública", "Pilares de la Salud en el Campo"...

"Frasas estereotipadas y cansonas que ya no halagan, sino que ofenden al médico del medio rural; y la razón es sencilla, ya que con frecuencia machacona, vemos y sentimos que quienes

tanto soban al Médico Rural con esta frase, en la vida real, en su actuación diaria dicen con sus hechos y actitudes todo lo contrario de cuanto pregonan en público.

"Con sólo decir "Médico Rural", se está dando una ubicación y una denominación que no 'débieran ser; puesto que, como dijo un colega en cierta oportunidad, "ninguna Universidad, otorga el Título de Médico Rural" y por lo menos en Venezuela el título que se otorga es el de Médico-Cirujano. Al referirse a este grupo de médicos lo correcto sería decir Médicos que trabajan en el Medio Rural, pero esto no cala, porque precisamente la intención parece ser querer decir: Médico Campesino, Médico del Sub-desarrollo, porque precisamente el sub-desarrollo es la característica de todo lo que se relaciona con nuestro ambiente rural. Se

pretende así darle un sub-título de médico y se le opaca al mismo nivel de la escala de valores de todas las fuentes del campo, sub-desarrollo y atraso.

"Lamentablemente este concepto es la creencia de algunos colegas que laboran en la ciudad, que quizás tengan alguna razón al pensar así, pero si miramos las cosas con sinceridad, es fácil darnos cuenta de que la culpa del atraso o del sub-desarrollo, si es que existe, en la preparación de estos médicos, se debe única y exclusivamente a los Supermáticos que pretenden construir una especie de S.S. a la alemana \_(que seguían pensando que la tierra es cóncava), quiénes estando muy cerca de la Universidad, no han sido capaces de aprender en ella que el mejor aprendizaje es precisamente el que "se obtiene enseñando y que entre sus funciones está la de mantener a sus colegas al día en los más modernos conocimientos. Al llegar a este punto no puedo dejar de referirme al trato humillante que recibe el médico que trabaja en el campo, cuando de una u otra forma tiene contacto con el medio hospitalario de la ciudad, especialmente cuando se trata de la referencia de pacientes que por las condiciones en las que se ejerce la medicina en nuestras rieldicaturas no puede ser atendido debidamente, puesto que los recursos, diagnósticos y terapéuticos con que cuenta el médico en su medio de trabajo nunca llegan a ser suficientes.

"Como ejemplo de esta situación quiero presentar una anécdota que además de humillante copa todos los límites de la falta de ética con un colega:

"Un colega (graduado en Venezuela) refiere a una paciente en trabajo de parto a la Maternidad porque presenta un cuadro inicial de eclampsia, y decide que la asistencia al parto debe ser hospitalaria. El colega que recibe a la paciente (la que murió pocas horas después) sin pensar o sin conocer las condiciones en que se trabaja en una Medicatura, creyó necesario decirle a los familiares de la paciente que el culpable de la muerte era "ese Médico Rural tan animal" que no había hospitalizado a la paciente. Como consecuencia inmediata el esposo de la misma fue directamente a la Medicatura, arma en mano. buscando el médico para matarlo. Lo que afortunadamente no sucedió. Lo más grave de este caso es que el Médico Residente desempeña funciones docentes y quizás fue profesor de "ese Médico Rural tan animal".

"No cito otras anécdotas donde se ha puesto en peligro la vida de un Médico que trabaja en el medio rural porque considero que para muestra basta un botón. Situaciones como ésta, se repiten a diario y se vienen, sucediendo mientras, se tenga un mal concepto de los médicos que trabajan en el medio rural, concepto éste, que consideramos un reflejo del que se tiene en nuestra máxima Casa de Estudios y no puede pensarse otra cosa cuando a un "Médico Rural" se le impone como condición para revalidar su título extranjero (cuando es el caso) - el presentar exámenes en asignaturas que no deben ser motivos de discusión como la Fisiología, la Bioquímica, etc. Imponerle esto a un médico que está ejerciendo desde hace dos o tres años en el campo, atendiendo enfermos VENEZOLANOS y cumpliendo una muy meritoria labor, es no sólo dudar de la preparación de los médicos, sino de la seriedad de las Universidades Extranjeras; especialmente Argentinas y Españolas, que es precisamente donde se escribieron algunos de los textos por los cuales estudiaron y enseñan a nuestros profesores universitarios. Llama un poco a la risa pedir examen de Fisiología a los alumnos que proceden de la Escuela de Houssay, o de Medicina a los alumnos del Dr. Agustín Pedro Pons.

"Antes de concluir estos comentarios quiero hacer notar que actualmente la mayoría de los cargos directivos en los organismos de Salud Pública están ocupados por médicos que fueron rurales, que muchos de ellos tuvieron que someterse a la tortura psíquica de una reválida.

"Para cerrar quiero recordar que en agosto de 1967 el Premio "Luis Razeti" de Actividades Científica de la Federación Médico Venezolana\* le fue otorgado a un médico venezolano graduado en el exterior y que siempre ha ejercido en el medio rural. Esto, indudablemente, nos da fuerza para pedir una vez más, respeto y consideración para los médicos que sacrifican vocaciones muchas veces y que entregan su juventud y bienestar a cambio de lograr la salud de nuestros humildes hermanos, los campesinos de Venezuela.

"Esto sin duda, lo pido porque... YO FUI MÉDICO RURAL".

(Fdo.) Dr. Límbor Reyes Villalobos

\* Se refiere al Premio que otorgaron a mi Tesis Doctoral "Estudio Preliminar de la Brucelosis Humana en el Distrito Colón Edo. Zulia", realizada también durante mi período de ejercicio de la medicina en el medio semiurbano, entre 1962 y 1966.

## ÍNDICE

PORTICO

PARTE PRIMERA

Pequeña Biografía del Dr. Mariano Villar Pérez

PARTE SEGUNDA

EI LENGUAJE MEDICO DE NUESTRO PUEBLO EN EL SUR DEL LAGO DE MARACAIBO

1. GENERALIDADES

2. NOTAS IMPORTANTES A TENER EN CUENTA EN EL DIALOGO CON NUESTRO PUEBLO

2.1. Manera de preguntar la filiación

2.2. Sobre la dirección del paciente

2.3. Notas sobre la atención médica a tiempo, especialmente en los niños

2.4. Nota sobre la pregunta ¿Ha tenido Ud. Relaciones sexuales con algún hombre?

3. DEFINICION DE TERMINOS

3.1. Generalidades

3.2. Frases que, en **forma general, orientan sobre el estado o evolución de una enfermedad o de un enfermo**

3.2.1. "Está peol"

3.2.2. "Está maloso"

3.2.3. "Está enfermo"

3.2.4. "Está mejor"

3.2.5. "Está alentao"

3.2.6. "Está como un rolo"

3.3. Frases para expresar diversa sintomatología

3.3.1. "Siento picada"

3.3.2. "Darle hincadas a alguien"

3.3.3. "Está empestado"

3.3.4. Tener algo "asoliao.."

3.3.5. "Mascadura"

3.3.6. "La tiene fea"

3.3.7. "Tiene la herida enconada"

3.3.8. "Le cogió frío"

3.3.9. "Tiene sereno"

3.3.10. "Tiene irritación, siente irritación"

3.3.11. "Me da insulto en la piel"

3.4. Giros y frases para designar diferentes formas febriles

3.4.1. "Tiene calentura" "está afierá", "está afiebratao"

3.4.2. "Tiene fogaje", "tiene fiebrecita"

3.4.3. "Tiene un calenturón", "tiene un fiebrón"

3.4.4. "Está refriao"

3.4.5. "Tener calentura de pollo"

3.4.6. "Tiene frío de sangre"

3.4.7. "Tiene tabardillo entripado"

3.5. Giros que expresan sintomatología difusa

3.5.1. "Tiene pasmo"

3.5.2. "Tiene daño"

3.5.3. "Tiene un mal postizo", "Tiene un mal puesto"

3.5.4. Diferentes giros para expresar los padecimientos gástricos difusos

3.5.5. "El mal de Ojo"

3.6. Giros que revelan cierta precisión en su contenido conceptual

3.6.1. "Me vienen boleras a la cabeza"



- 3.6.2. "Salirle sapos o sapitos"
- 3.6.3. "Sufrir de rema"
- 3.6.4. "Tiene mucha opresión"
- 3.6.5. "Tener baba"
- 3.6.6. "Carne huida"
- 3.6.7. "Dolor de cerebro y dolor de cabeza"
- 3.6.8. "Orina apostenuda"
- 3.6.9. Acción patógena de las manos sobre los
- 3.7. Giros y nombres en torno al acto de la defecación, al estreñimiento y a la diarrea
  - 3.7.1. Nombres del acto de la defecación
  - 3.7.2. Nombres del estreñimiento
  - 3.7.3. Nombres de la diarrea
  - 3.7.4. "Bazuquearse"
  - 3.7.5. "Pájaro negro"
  - 3.7.6. "Salirse el estantino"
- 3.8. Nombres diferenciales para designar los vermes del intestino humano
  - 3.8.1. Concepto de plaga
  - 3.8.2. Conceptos de "parásitos"
  - 3.8.3. Conceptos de "lombrices"
    - 3.9.1. "Bojote"
    - 3.9.2. "Cogollo"
    - 3.9.3. "Canafístola"
    - 3.9.4. "Vertír"
    - 3.9.5. "Estar envainao"
    - 3.9.6. "Los palos", "los palitos"
    - 3.9.7. "Ponerse el cuerpo arrizoso"
    - 3.9.8. "Le entró un ventamiento"
    - 3.9.9. "No quiere volver"
    - 3.9.10. "Desde que le dieron las fiebres"
    - 3.9.11. "Estar aventao "
    - 3.9.12. "Brotar granazón"
    - 3.9.13. "Curiosos"
    - 3.9.14. "Jojoto", "jojotona"
- 26 4. DATOS INTERESANTES SOBRE EL EMBARAZO, LA MATERNIDAD Y EL SEXO
  - 4.1. Generalidades
  - 4.2. Creencia sobre el sexo de la futura criatura
  - 4.3. "Coger vientos de agua"
  - 4.4. La mujer embarazada y el cuidado de los niños enfermos
  - 4.5. Nota curiosa sobre el momento del parto
  - 4.6. Giros que usan para designar la menstruación
  - 4.7. Nombres corrientes de las partes pudendas
    - 4.7.1. Femeninas
    - 4.7.2. Masculinas
  - 4.8. "Leche maluca"
  - 4.9. "Soltamiento de sangre"
- 5. RECOPIACION SOMERA DE REMEDIOS CASEROS
  - 5.1. Generalidades
  - 5.2. Remedios que se aplican por uno u otro motivo sobre la piel
    - 5.2.1. Sobarse
    - 5.2.2. Chimó con sebo

- 5.2.3. Frotas de bálsamo "alesida"
- 5.2.3. Algunas maneras de preparar emplastos y parches
- 5.2.5. Las ventosas y su aplicación
- 5.2.6. Remedio contra la tara peluda
- 5.2.7. Remedios antipiréticos de aplicación cutánea
- 5.2.8. Agua embrasada
- 5.2.9. El baño con cordoncillo
- 5.2.10. Agua de naranja
- 5.2.11. Linimento 9 rojo
- 5.2.12. Remedios para que salga el pelo
- 5.3. Remedios para los parásitos intestinales y los llama dos "ataques de lombriz"
- 5.4. Datos sobre lavados intestinales
- 5.5. Remedios para la diarrea
- 5.6. Remedios para contrarrestar el "mal de ojo"
- 5.7. Remedios para las "enfermedades del hígado"
- 5.8. Remedios para el "asma bronquial"
- 5.9. Para las úlceras de la boca
- 5.10. Para la ronquera

## 6. GIROS Y REFRANES EN TORNO A LA MUERTE

- 6.1. Murió\*
- 6.2. "Está 'en las últimas"
- 6.3. "Se murió de escuajo"
- 6.4. Refrán

## 7. SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EMPLEADAS ENTRE LOS TRABAJADORES AGROPECUARIOS

- 7.1. Administrador
- 7.2. Agricultor
- 7.3. Amasador de queso
- 7.4. Becerrero
- 7.5. Caleta
- 7.6. Camellón
- 7.7. Caporal
- 7.8. Carnicero
- 7.9. Cochinera
- 7.10. Conuco
- 7.11. Criador
- 7.12. Embalador
- 7.13. Encargado de hacienda
- 7.14. Engrasar el ganado
- 7.15. Enrejar
- 7.16. Formaletero
- 7.17. Fundo
- 7.18. Ganadero
- 7.19. Ganado en producción
- 7.20. Ganado escotero
- 7.21. Gandola
- 7.22. Ganadero
- 7.23. Guachimán
- 7.24. Hacendado
- 7.25. Jardear ganado
- 7.26. Jefe de Ganadería

- 7.27. Lidiar ganado
- 7.28. Matarife
- 7.29. Materas
- 7.30. Mautaje
- 7.31. Mautos
- 7.32. Movill (os) (as)
- 7.33. Obrero
- 7.34. Paletero
- 7.35. Peón
- 7.36. Pesa
- 7.37. Pesero
- 7.38. Posesión
- 7.39. Probador de leche
- 7.40. Quesero
- 7.41. Rejo
- 7.42. Vacas desahijadas
- 7.43. Vacas paridas
- 7.44. Vaquera
- 7.45. Volteador de leche

8. APENDICE: recopilación hecha por el Dr. J.M.G.

García de la Torre

RELACION DE INFORMANTES

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

PARTE TERCERA:

MI EJERCICIO DE LA MEDICINA RURAL EN "EL GUAYABO", DISTRITO COLON, ESTADO ZULIA (Año 1961)

1. INTRODUCCION

2. INFORMACIONES SOBRE LA MEDICATURA Y LA LABOR REALIZADA DESDE AGOSTO A NOVIEMBRE DE 1961

2.1. Nombre de la Medicatura .

2.2. Área de influencia de la Medicatura

2.3. Población de influencia para la Medicatura en 1961

2.4. Vías de comunicación (1961)

2.5. Local y mobiliario

2.6. Distribución de los servicios

2.7. Horario de trabajo

2.8. Relación con el Centro Distrital

2.9. Archivo

2.10. Resumen de labores asistenciales desarrolladas en la Medicatura durante los meses de Agosto, Septiembre y Octubre de 1961, trimestre durante el cual hice mis observaciones Cuadro NQ MR -1

2.11. Promedio de consultantes

2.12. Vacunaciones practicadas en el trimestre estudiado

Cuadro NQ MR -2

2.13. Resumen de las actividades en higiene prenatal

Cuadro NQ MR -3

2.14. Resumen de las actividades en higiene infantil

Cuadro NQ MR -4  
2.15. Resumen de actividades de higiene pre-escolar  
Cuadro N4 MR -5  
2.16. Resumen de las actividades de higiene escolar  
2.17. Educación-propaganda sanitaria  
2.18. Otras actividades sanitarias  
2.19. Mortalidad  
2.20. Referencia breve a las causas de morbilidad  
2.21. La preparación del personal auxiliar  
2.22. Elaboración del censo de "El Guayabo" en 1961  
3. PROBLEMAS DEL EJERCICIO PROFESIONAL EN UN MEDIO COMO "EL GUAYABO" EN 1961  
4. NOTA FINAL  
5. APENDICE:

NOTA: Van intercalados una fotografía del Dr. Mariano Villar Pérez entre las págs. 8 y 9 y un mapa del Distrito Colón entre las págs. 14 y 15.

Del mismo autor:

"Partidura del Niño" - Ensayo. Talleres Gráficos Universitarios. Dirección de Cultura. Universidad de Los Andes. Mérida. Venezuela. 1957. (Agotado).

"Concha, belleza prístina zuliana" - Ensayo. Talleres Gráficos Universitarios. Universidad de Los Andes. Mérida. Venezuela. 1965.

"Estudio preliminar de la Brucelosis Humana en el Dto. Colón (Edo. Zulia). - Tesis doctoral. 1966. Premio "Luis Razetti" de la [F.M.V. 1966-67. Mimeografiado. Segunda](#) edición mimeografiada. Talleres Gráficos Universitarios. Mérida. 1970.

"Estudio Médico-Social de una Comunidad: el Dto. Colón (Años 1962-1968)" - Mimeografiado. Mención al Premio "Rafael Rangel" de la F.M.V. Año 1969. I Premio Internacional de la Revista "Médico Moderno" de Sao Paulo. Brasil. 1970. (Agotado).

"Los Mundos" - (Prosa poética). Editorial Fernández Editores. México. 1970. (Mención al Premio "Andrés Eloy Blanco" de la F.M.V. 1971).

"Congo Mirador, pueblo palafítico del Lago de Maracaibo". Ensayo. Editorial Euroamérica. Mérida. 1971.

"Balance científico de la Revista del Colegio de Médicos del Estado Mérida (Años 1948-1949)" - Editorial "El Vigilante". Mérida, Venezuela. 1971.

"El Profesor Luis Noguera Molins y la Universidad Venezolana". (Apunte biográfico). Editorial "El Vigilante". Mérida. Venezuela. 1971.

"Historia de la Sociedad Médico-Quirúrgica del Distrito Colón del Estado Zulia.- Semblanza autobiográfica de algunos de sus médicos.- Editorial "El Vigilante". Mérida, Venezuela. 1971.